

REVISTA ANDINA

Edición dedicada a los Andinistas Alemanes



Refugio Alemán "LO VALDES" situado a 1960 metros de altitud en un magnífico centro de turismo de montaña a 100 km. de Santiago.

EN ESTE NUMERO:

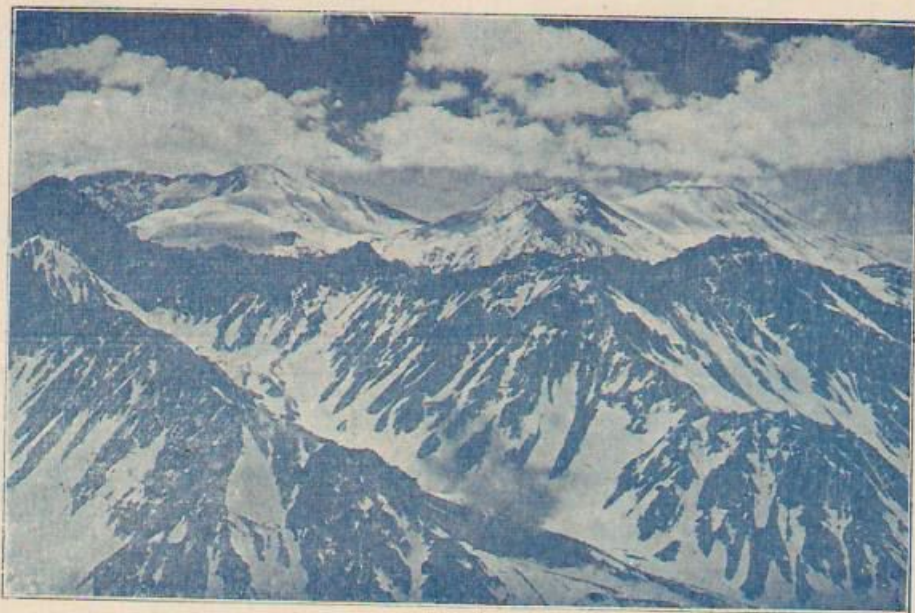
Editorial: "El C. Alemán de Excursionismo" (Pg. 1). — Anotaciones de actualidad (Pág. 2). — Ascensiones a los cerros Palomo, Brujo, Tinguiririca, Morado, Punta Italia y Paloma (Pág. 7). — El Club Alemán de Excursionismo de Valparaíso y Santiago (Pág. 13). — Alborada del andinismo americano (Pág. 17). — Refugios alemanes de montaña (Pág. 21). — Alemanes en Chile. — (Pág. 23). — Sacrificaron su vida por un ideal (Pág. 27). — Aunque parezca raro (Pág. 31). — Pocos lo saben (Pág. 34). — Ascensiones alemanas andinas (Pág. 37). — Libros y revistas (Pág. 41). Bibliografía alemana andina (Pág. 43).

BOLETIN ANTARTICO N° 13 (Pág. 45)

PRECIO: \$ 7.—

SANTIAGO DE CHILE

N° 68



Cerro Marmolejo, 6.100 m. Su primera ascensión fué alcanzada por el C. Alemán, de Excursionismo.



Nieve penitente en el ventisquero Olivares. (Foto: S. Krüchel.

REVISTA ANDINA

PUBLICACION BIMESTRAL DE ESTUDIOS, DEPORTES Y TURISMO DE LA MONTAÑA

SANTIAGO DE CHILE — DIRECTOR: Humberto Barrera V.

Correo: CASILLA 1823 — Oficina: Bandera 441 — Teléfono 86606

Fundador Editor: "Club Andino de Chile"

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE SKI Y ANDINISMO DE CHILE

AÑO XIII

NOVIEMBRE - DICIEMBRE DE 1949

N.º 68

El Club Alemán de Excursionismo

Esta institución de Chile, cumple en 1949, 25 años de fundación en Santiago y 40 años en Valparaíso. Esta existencia tiene un alto significado en el desarrollo de las exploraciones cordilleranas porque sus hombres contribuyeron en forma efectiva al conocimiento de nuestro territorio y a la gestación de los deportes de montaña, el excursionismo y el ski, hoy día ya populares.

El Club Alemán de Excursionismo recogió la herencia viril del antiguo Club Gimnástico Alemán, que se organizó a fines del siglo XIX y que realizó meritorios trabajos al descubrir cumbres andinas, trazar rutas y efectuar la primera expedición al Aconcagua desde Chile en 1897. Los socios del Club Alemán continuaron estos trabajos en forma organizada, espontáneamente, sin fines egoístas ni utilitarios, sino para conocer y divulgar los atractivos de la maravillosa naturaleza del país que habían constituido en su segunda patria. Así surgió el popular Refugio de "Lo Valdés" y en sus campos nevados se efectuaron las primeras clases y competencias de ski. Y en la emulación del Club Alemán de Excursionismo comenzaron a organizarse nuevas instituciones chilenas como el Ski Club Chile y el Club Andino de Chile, en Santiago, además de otras en provincias.

Los socios del Alemán alcanzaron pronto la fama de expertos escaladores de altura y casi no hay cumbre importante de la zona andina central y sur que no hayan alcanzado en primera ascensión. Fué también la primera institución que publicó una revista sobre montaña y dos de sus socios fueron los únicos que editaron en Chile una carta de excursionismo.

En estos 25 años ha caído mucha nieve sobre nuestros cerros de invierno y ha bajado mucha agua sobre los torrentes de verano; los deportes de montaña se practican a lo largo de todo el territorio y las multitudes van por miles a las pistas nevadas de ski y a los caminos de altura a escalar airesos picachos. Esta evolución plausible tuvo sus maestros, su escuela y sus magníficos ejemplos en la labor del Club Alemán de Excursionismo. Debemos considerarla una institución que ha hecho servicios distinguidos al conocimiento de la geografía y al desarrollo del deporte en Chile. Es por eso que rendimos el merecido homenaje en esta Revista Andina.



*Compre un sitio en la Montaña
Farellones ofrece a Ud.*

♦ VALORIZACION CRECIENTE ♦ PREVISION DE SALUD ♦ DESCANSO REPARADOR
♦ INCREMENTO DE SUS AHORROS.

**VIGORIZACION ESPIRITUAL FRENTE A LA GRANDEZA DE SUS
CUMBRES NEVADAS.**

Elija allí un sitio y ubique su refugio; lo obtendrá con facilidades

Informaciones: Luis Middleton — Morandé 322 — 7.º Piso — Santiago

ANOTACIONES DE ACTUALIDAD

AUDICION "ALTAS CUMBRES"

Excelente impresión ha causado entre los esquiadores y andinistas la audición denominada "Altas Cumbres" y que transmite la estación de Radio La Americana, los lunes, miércoles y viernes de 12.45 a 13. En este cuarto de hora montañista se pasan noticias, relatos de ascensiones, entrevistas a dirigentes y hasta recados de urgencia. Su director don Miguel Nieto, asesorado por andinistas como Raúl Morán Harris y Rogelio Amor están presentando con interés esta audición que era tan necesaria y que por primera vez en el país ha salido al éter por iniciativa de Radio La Americana.

EL MONITOR RIONDA INGRESO A PATRULLAS DESKI.

El conocido instructor de Ski francés, René Rionda que realizó una eficiente labor en la Escuela de Farellones durante la temporada 1949 ha ingresado como miembro de la Asociación de Patrullas de Ski de Chile, motivo por el cual su Presidente don Marcos Smirnow le envió una encomiástica comunicación. Rionda regresó a Francia en noviembre y se espera que vuelva a Chile en la temporada 1950.

ESQUIADORES DEL REGIMIENTO ANDINO RECIBEN MEDALLAS.

El Director del Departamento de Deportes del Estado, General don Osvaldo Puccio presidió una lucida ceremonia el 30 de diciembre en el cuartel del Regimiento de Infantería "Guardia Vieja" de Los Andes, entregando una medalla de reconocimiento deportivo-militar al capitán don René Gajardo Torres y quince soldados, con motivo del esforzado viaje realizado el 22 de octubre, portando la Antoreha Andina desde el Cristo Redentor hasta Farellones en 35 horas. La mencionada patrulla militar había realizado un curso de Ski en Portillo y la travesía de 118 kilómetros se realizó por primera vez en el país para dar brillo y significación a las fiestas del Deporte Nacional.

CAMPAMENTO DE LA ASOCIACION SANTIAGO.

Los días 26 y 27 de noviembre se celebró el tradicional campamento andino anual de la Asociación de Ski y Andinismo de Santiago; este año tuvo lugar en lo alto de la quebrada de Peñalolén, más arriba de la llamada Casa Alemana. La noche del sábado se celebró la Fogata Andina con todo brillo y carácter en el ambiente de plena montaña y congregó a 250 personas en una fiesta entusiasta y espontánea.

—**Homenaje a Manuel Muñoz Tapia.**— El Presidente de la Asociación recibió un sincero homenaje de reconocimiento a su intensa labor deportiva de 30 años en diversas instituciones de la capital. Los andinistas santiaguinos entregaron en esa oportunidad a Manuel Muñoz Tapia una hermosa Medalla Al Mérito, gesto que surgió espontáneamente con la aprobación de todos los clubes afiliados. El discurso de ofrecimiento estuvo a cargo del vicepresidente Oscar Alvarez, adhiriéndose representantes de varias instituciones. El festejado contestó en sus más significativas y emocionadas frases.

—**Monolito que recuerda a los andinistas muertos.**— Después de una misa de campaña se procedió a descubrir una roca conmemorativa con la leyenda "A los que cayeron por su amor a la montaña", y que la Asociación ha erigido en homenaje a todas las víctimas del andinismo en su conquista de la cordillera. El monolito fué labrado en roca por los mismos asociados y dirigidos por su presidente, que dominicalmente subieron varias veces a realizar el trabajo en lo alto de Peñalolén. (Rectificamos en este sentido la información de la edición anterior indicando que se haría un proyecto arquitectónico).

La ceremonia tuvo un emocionante desarrollo y los asistentes recibieron un banderín de recuerdo. Patrullas de Ski concurren con todo su equipo.

DISTINCION A LA FEDERACION

La institución dirigente ha recibido un Diploma de honor del Departamento de Deportes del Estado que dice así:

"HONOR AL MERITO.— A la Federación de Ski y Andinismo de Chile, en reconocimiento a su brillante actuación en el Gran Desfile del Deporte efectuado en Santiago el 23 de octubre de 1949.— Osvaldo Puccio G., General Director del Departamento Deportes.— Hernán Muñoz, Secretario General."

MEDALLAS POR SERVICIOS DISTINGUIDOS.

Arturo Podestá Denegri, Agustín R. Edwards Budge y Emile Allais recibieron la "Medalla al Mérito" por **Servicios Distinguidos al Deporte** y que les otorgó la Federación de Ski y Andinismo de Chile en reconocimiento a su intensa labor de organización, dirección, divulgación y propaganda de nuestro deporte de montaña en el país y en el extranjero.

La ceremonia se celebró en el salón de honor del Consejo Nacional de Deportes el 11 de septiembre con la concurrencia de autoridades nacionales del Estado, del Consejo, de la Federación y de la Asociación de Ski y Andinismo de Santiago; de la prensa y de numerosos amigos de los tres dirigentes distinguidos. Las Medallas fueron entregadas en esa ceremonia a Agustín Edwards y Arturo Podestá y la del famoso maestro de Ski Emile Allais fué entregada en Portillo, poco antes de su viaje a Estados Unidos.

En la ceremonia del Consejo Nacional que consistió en un cóctel y en un acto académico, ofreció el homenaje el vicepresidente de la Federación, don José Domínguez en un brillante discurso de análisis de la notable y eficiente actividad que han desarrollado los señores Edwards y Podestá desde el nacimiento del Ski y el andinismo en Chile. Recordó sus iniciativas en la organización del Ski Club Chile, de la Federación Chilena, del centro de deportes de montaña de Farellones, de la Unión de Ski de las Américas, etc. y de sus trabajos como presidentes de instituciones en numerosos períodos continuos, de tal manera que han llegado a hacerse irremplazables.

El Director del Departamento de Deportes del Estado, General don Osvaldo Puccio, el presidente de la Asociación Santiago, don Manuel Muñoz Tapia y numerosos presidentes de clubes santiaguinos, hablaron también para adherirse a este homenaje de reconocimiento que se hacía necesario des-

de hace años. Agustín Edwards y Arturo Podestá agradecieron con frases emocionadas de gran significación.

EL CAMPEONATO MUNDIAL DE SKI DE ESTADOS UNIDOS.

Desde el 30 de enero al 18 de febrero se celebraron en Aspen y Lake Placid el torneo mundial organizado por la FIS (Federación Internacional de Ski) con la concurrencia de numerosos países europeos, además de Estados Unidos, Canadá y Chile. El programa aprobado es el siguiente:

Lake Placid, N. Y.— 30, cross-country de 18 Km. especial y combinado.— 1.º, II, postas 4 por 10 Km.— Día 2, carrera combinada de fondo y salto.— Día 4, cross-country de 50 Km.— Día 5, salto especial.— **Aspen, Colorado.**— Día 13, slalom gigante para damas.— Día 14, slalom gigante para hombres.— Día 15, slalom para damas.— Día 16, slalom para hombres.— Día 17, carrera de descenso para damas.— Día 18, carrera de descenso para hombres.

La concurrencia de Chile. El equipo de la Federación Chilena, partió en barco a Estados Unidos con tres participantes y un cuarto en avión; está integrado por Hernán Oelckers, capitán, Sergio Navarrete, Eduardo Silva y Jaime Errázuriz. La concurrencia de este equipo nacional a un campeonato mundial de primera categoría, donde se presentarán los más notables corredores europeos y norteamericanos tiene una gran importancia para el prestigio del Ski chileno; además son los únicos representantes latino americanos ya que Argentina y Bolivia no se harán representar. La Federación Chilena tiene que afrontar un gran sacrificio con el envío de este equipo, para responder económicamente a la estadía de los cuatro esquiadores en el gran país del Norte; la firma Grace Line, aportó gentilmente los pasajes en barco y por su parte la Asociación Santiago realizó una kermesse el 7 de diciembre para reunir fondos, empresa que se vió frustrada por su rendimiento casi nulo.

ESCUELA DE MONTAÑA.

Con éxito ha funcionado este organismo del Club Andino de Chile fundado últimamente para divulgación del deporte de montaña. La Escuela tiene autonomía dentro del

Club y desarrolla sus actividades bajo la tuición de la institución. Los dirigentes elegidos son: director y relacionador, Humberto Barrera; secretario, Rogelio Amor; tesorero, Enrique Ferrer; excursionismo, Clodomiro Castillo; alta montaña, Carlos Piderit y Alejandro Fergadiott; Ski y gimnasia, Julio Villalobos. Hasta ahora ha desarrollado las siguientes actividades:

Excursionismo: cerro Manquehue, baños de la Cal, quebrada de Macul, Agua del Palo, lagunas Negra y Azul; Torrecillas del Manzano, cerro Purgatorio, cerro Piuquencillo.

—Alta montaña: cerro "El Ciervo", 4510 m., por Bién González, Ociel y Oscar Zelaya; cerros "El Brujo", 4.800 m., "Palomo", 4.850 m. y "Tinguiririca", 4.300 m. por Walter Bachmann y Evelio Echeverría; tentativa al cerro "Aparejo", 4.850 m. por Fergadiott y E. Echeverría; tentativas a los cerros Paloma, San Francisco y Altar, los que fracasaron por mal tiempo. Además Klaus Hepner fué designado delegado de la Escuela en la excursión de búsqueda de un excursionista perdido en el cerro "De Ramón", el cual apareció bien.

—Gimnasia.— Se han desarrollado dos cursos para hombres y damas dirigidos por profesores del Instituto de Educación Física.

—Instrucción en roca.— En las Torrecillas del Manzano el instructor Carlos Piderit ha desarrollado un interesante curso de instrucción de ascenso y descenso en roca, llegando hasta el péndulo; han concurrido alrededor de 15 alumnos.

—Divulgación: Acto académico de constitución de la Escuela, con asistencia de los presidentes de la Federación y Asociación; charla del director H. Barrera sobre el tema: "Lo que podemos aprender en la montaña", clase del director sobre "Instrumentos registradores de uso en la cordillera"; entrevista al director en Radio La Americana, sobre la Escuela de Montaña; proyección de películas de Ski de Henning Willumsen y de andinismo del C. Andino de Chile, México.

—Rifa.— Para fomentar el turismo nacional se organizó una rifa con un sorteo de un viaje al Sur por valor de \$ 10.000; efectuada la rifa en acto público en la sala del

ALIMENTOS CONCENTRADOS

DE GRAN UTILIDAD PARA

SKI Y ANDINISMO

Preparación fácil y rápida (5 a 10 minutos). Muy nutritivos.

Economizan peso y espacio. Exquisitos.

PRESTOSOP: Sopa de verduras y fideos en caldo de carne. 130 gramos, 6 raciones abundantes.

PURE DE POROTOS: 250 gramos, 6 raciones abundantes.

HUEVO EN POLVO: 125 gramos de polvo, equivalen a 12 huevos.

Adquiéralos en **CASA ANDINA, SPARTA** y principales almacenes.

INDUSTRIA PRODUCTOS ALIMENTICIOS

Centro técnico de elaboración:

INSTITUTO SANITAS

C. Andino resultó favorecido el señor Francisco Meza con el N.º 13.

INSTITUCIONES.

—**Club Andino de Chile, Santiago.**— En asamblea general del 18 de noviembre fueron elegidos: presidente, Augusto Letelier; vicepresidente, Alejandro Fergadiott; secretario, Rogelio Amor; tesorero, Jorge Cabello; esta mesa directiva designó administrador del Club a Julio Villalobos; la Escuela de Montaña eligió su propia directiva. El presidente del período que termina don José Domínguez, leyó la Memoria anual la que fué aprobada; el balance de tesorería se encuentra en la oficina para conocimiento de los socios. La Soc. Anónima Deportes Lagunillas prosigue los trabajos de instalación del material del Skilift. El refugio de Lagunillas puede ser ocupado por socios y visitas en veraneo, donde mantiene espléndida atención.

—**Asociación de Ski y Andinismo de Valparaíso y Aconcagua.**— En asamblea del 19 de diciembre se eligió la siguiente mesa: presidente, Alejandro Délano (C. Andino de Chile); vicepresidente, Wolfgang Jacob, (C. Alemán de Exc.); secretario, Carlos Hahmann (Universidad Santa María); tesorero, Ulises Jiménez (Rangers); director, Dennis Méndez (Comandos).

—**Club Andino de Chile, Valparaíso.**— Por renuncia del presidente don Adolfo Ulloa y que ha sido muy lamentada, dirige actualmente el Club don René Gajardo. En excursionismo se han realizado ascensiones a los cerros: Divisaderos de Aisén, Campana, Vizcachas, tentativas al Alto de los Leones, Juncal, etc.; la Campana fué escalada por la llamada Grieta.— La campaña de suscripción de bonos económicos pro construcción de refugio en Portillo está progresando ostensiblemente; se ha creado la condición de socios cooperadores para este importante proyecto.

—**Club Andino de Chile, Chillán.**— La rifa pro construcción de Refugio tuvo el si-

guiente resultado: N.º 1640 con máquina de coser; N.º 1251, con reloj pulsera; N.º 1297, con batería de aluminio; N.º 258, con banqueta costurero; N.º 422, con plancha eléctrica.

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA EN EL VOLCAN LLAIMA.

Su Excelencia don Gabriel González Videla estuvo de visita en el Refugio del volcán Llaima del Club Andino Cautín, mostrándose admirado de las bellezas de la región y de la riqueza forestal de las milenarias araucarias. Manifestó que zonas de esta naturaleza deberían ser más conocidas por los ciudadanos chilenos y lamentó que el problema de impedir la tala de bosques no haya sido abordado con mayor energía.

Posteriormente el 16 de noviembre Su Excelencia provocó una reunión en el palacio de gobierno, concurriendo el Ministro de Tierras, don Fidel Estay, el abogado de Defensa Fiscal, don Enrique Lira, el abogado de la Defensa en Temuco y don Casimiro Escribano, ciudadano español que ocupa regiones del Llaima y que se ha dedicado a la corta de araucarias. El Presidente de la República pidió al señor Escribano que terminara con su actitud de destrucción forestal, mientras el juicio pendiente da su fallo y le advirtió que de todas maneras se haría la expropiación de terrenos para mantener en buenas condiciones el famoso Parque Nacional "Los Paraguas". El Sr. Escribano manifestó que él era el único dueño y descubridor de las araucarias, pero que se allanaba a acceder al pedido de S. E. Se firmó un documento.

MEXICO.

—**Trágico accidente de aviación en el Popocatepetl.**— Por segunda vez la línea aérea de los volcanes de la Compañía Mexicana de Aviación ha tenido un fatal accidente, al estrellarse un avión el 27 de septiembre en el volcán mencionado a la altura de 4.000 m, pereciendo sus 25 ocupantes. La causa, al igual que el ocurrido hace 4 años fué la niebla que ocultó la montaña de la vista del piloto. Las patrullas de rescate encontraron los cadáveres carbonizados entre la nieve del volcán.

—**La ceremonia de confraternidad americana tuvo dramático resultado.**— Anualmente con motivo de la Fiesta de la Raza

ESTA PAGINA INFORMATIVA ES
UNA GENTILEZA DE

TEÑIDOS TEXTILES SOLIDAN

SAN DIEGO 1440 -:- TELEFONO 51334

CASILLA 3277 -:- SANTIAGO

la Federación Mexicana de Excursionismo organiza un homenaje a las banderas americanas en la cumbre del volcán Popocatepetl, la que siempre ha tenido inusitado brillo y verdadero carácter montañista. Año tras año esta excursión de aliento a la cumbre de 5.400 m. del volcán ha ido anotando mayor asistencia y la propaganda ha hecho subir de centenares a miles los participantes. El 9 de octubre último se verificó la ceremonia con una extraordinaria concurrencia de 5.000 personas, llegando unas 16.000 hasta las faldas del volcán. La Bandera de Chile fué llevada por el Club Alpino "Clavería" participando en las ceremonias civiles y religiosas verificadas en la cumbre.

(En el Club Andino de Chile de Santiago se ha exhibido un film en colores de la Sección México de esta significativa ascensión y ceremonia en el Popocatepetl.)

Desgraciadamente, debido a imprudencias y falta de control, casi imposible para tanta concurrencia hubo que lamentar varios accidentes, resultando dos muertos al resbalar uno en el hielo duro y otro al enterrarse el piolet en el estómago; además hubo más de 30 heridos graves que fueron atendidos por la Cruz Roja, la Cruz Verde y el Socorro Alpino de México. Hubo además dos desaparecidos en el fondo del cráter cuyas identidades no se confirmaron.

interma

CIA. DE INSTALACIONES TERMICAS LTDA.

Santiago — Agustinas 1343, Piso 4º — Teléfono 69413 — Casilla 2509

La firma especialista en Instalaciones de:

CALEFACCION CENTRAL

LOSAS RADIANTES

VENTILACIONES - AIRE ACONDICIONADO

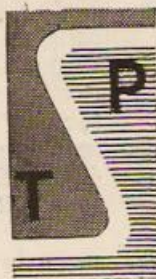
REFRIGERACIONES

COCINAS PARA HOTELES Y HOSPITALES

BOMBAS DE AGUA

Vendemos: Trampas de vapor, Reguladores de Temperatura, Válvulas automáticas reductoras de presión de vapor

STORANDT



PUBLICIDAD

AGUSTINAS 972-OF 420-FONO 87294

CALENDARIOS · FOLLETOS ·

· LETREROS CAMINEROS ·

Tres ascensiones en la cordillera de Colchagua

(DICIEMBRE 1949)

Relato de Walter Bachmann — (Del C. Alemán de Excursionismo, Stgo.)

Participantes: W. Bachmann, Luis Covarrubias y Evelio Echeverría, del C. Andino de Chile, Santiago.

El río Azufre, en su confluencia con el río Tinguiririca, a 1.050 m., no muestra nada de la belleza que más al interior encierra; sólo a una hora de marcha, por el sendero que sigue su curso, hacia el norte, emerge como un solitario gigante en medio del cañón el **cerro El Brujo (4.800 m.)**. Sus escarpadas laderas rocosas de color acerado se elevan a 2.700 m. sobre su base, formando a un cerro de atrevida fisonomía.

El paisaje durante dos horas es similar, pero pronto se vierte en un valle y extensos potreros de pastoreo lo cubren; hemos llegado a Los Maitenes (1.360 m.) nuestro campo-base.

El primer objetivo es el **cerro El Palomo, de 4.850 m.** y con este fin marchamos a pie los tres de la partida, dejando a nuestras espaldas Los Maitenes. Durante media hora cruzamos los potreros de alfalfa donde pastan tranquilamente centenares de animales. Bruscamente aparece ante nosotros el paisaje más grandioso de la zona: el río Azufre, convertido en afluente, serpentea entre los cipreses cincuenta metros más abajo, en el fondo de un cañón. El río ha labrado en la roca y la arena volcánica este profundo tajo en una extensión de varios kilómetros. Los loros (choroyes) revolotean sobre nuestras cabezas produciendo gran alboroto, mientras seguimos viaje hacia el norte, en demanda de la junta del río Portillo con el San José o San Andrés, a 1.500 m. al pie del cerro El Brujo.

A 1.500 m. hicimos el primer campamento en el río San José y bajo los últimos árboles, y el segundo a 3.600 m. sobre el ventisquero del Palomo. Este ventisquero merece una mención especial por su tamaño de 22 km. de largo; se desplaza desde la cumbre del Palomo y encajonado por la Sierra de los Punzones al O. y los cordones que llevan al Paso de Las Lágrimas por el E. desciende hasta los 2.660 m.

Cruzando campos de nieve penitente, rodados y partes de hielos cristalinos, hostigados por un helado viento norte, llegamos a la cumbre, a las 4 de la tarde.

¡Gran sorpresa! Schucan, ingeniero suizo y socio del Club Andino Académico de Zurich, con su arriero Baeza nos habían llevado la delantera nada menos que por 23 años! ¡Y nosotros esperanzados en hacer una primera ascensión!

Mirando hacia el sur a gran distancia distinguimos al Planchón y al Petero; más cercano, al volcán Tinguiririca y a la Sierra de San Hilario, con lomajes suaves de color amarillo y poco atractivos. Hacia el S. O. a poca distancia del Palomo, la Sierra de Los Punzones se eleva imponente, con sus picachos que semejan agujas graníticas y sus paredones verticales que rematan en agrietados ventisqueros.

Las nubes que cubren la cordillera hacia el norte nos impiden contemplar los cerros de Santiago. Lo avanzado de la hora y el viento frío nos hacen abandonar la cumbre rápidamente. El descenso se prolonga demasiado y sólo a las 10 de la noche, regresamos a la carpa, a 3.600 m. Un día y medio más de marcha y estamos en Los Maitenes, después de pernoctar en el bosque alrededor de una acogedora fogata.

Cerro El Brujo, 4.800 m.—El cañón del río Portillo, ruta de acceso al cerro es amplio y cubierto de vegas. El río es alimentado por varios esteros que en forma de cascadas descienden a ambos lados. Los cóndores se hacen allí presente describiendo grandes círculos, sobre los roqueríos. El cerro El Brujo es la cima más austral de la Sierra de los Punzones, y por este motivo sólo recorrimos parte del cañón del Portillo, que corre paralelo a la Sierra. La casa de Piedra de Los Huesos, 2.290 m. es nuestro primer campamento al pie de los lomajes pastosos que forman la base del Brujo. El segundo campamento lo instalamos a 4.350 m. sobre el cordón rocoso que desciende del cerro hacia el O.

Llegar a la cumbre al día siguiente no es tan fácil. Una chimenea de roca firme y de gran pendiente, nos demoró algunas horas

y sólo a las 4 de la tarde hicimos la pirca en la cima para constatar nuestra primera ascensión. Desde lo alto pudimos identificar la otra cima de este cerro y a 300 m. más abajo y en dirección sur y que corresponde en realidad a la gran muralla que teníamos frente a nosotros en Los Maite-nes. ¡Pobre cumbre falsa del Brujo! ¡Tan arrogante silueta se derrumba en una humilde loma por la vertiente Oeste! Mirando hacia el norte podíamos individualizar a dos o tres picachos más en esta Sierra de los Punzones. Es muy posible que alguna de estas alcanza los 5.000 m. y pasaría a ser por este motivo, la última cima de 5.000 m. en los Andes Chilenos hacia el Sur. La bajada no tuvo mayores dificultades y en dos días de marcha estábamos de nuevo en Los Maite-nes.

Volcán Tinguiririca, 4.300 m.— Sabíamos de antemano que escalar al volcán no tenía mayor valor andinístico, pero, principiando por el mismo cajón de acceso al cerro, el del Azufre, la excursión es interesante. Se marcha en un principio bajo la sombra de los cipreses y a un costado del gran cañón del río. Más adelante el cajón toma altura

y el volcán aparece ante nosotros. Al pie mismo del cerro en donde pernoctamos hay una casa de piedra (3.350 m.) y existen los Baños de Azufre, dos pequeñas pozas de agua demasiado caliente para intentar bañarse. A pocos metros de los baños, por entre las rocas, fluye vapor caliente. Naturalmente no hay que confundir con los famosos Baños del Azufre de la cordillera de Curicó.

Muy de madrugada, casi de noche, partimos en demanda de la cima. La lava endurecida y el cascajo firme nos ayudan a no encontrar monótona la subida al cono. Antes de mediodía contemplamos el cráter, boquerón de 500 m. de diámetro y cubierto de roca y nieve penitente en el fondo que descende unos cincuenta metros. Encontramos en un costado del cráter las mismas filtraciones de vapor caliente que hay en los Baños del Azufre. Revisamos la cumbre y no encontramos restos de ascensiones anteriores, pero el volcán ya ha sido subido varias veces.

En el mismo día regresamos a Los Maite-nes y sólo me resta agregar que la zona ha dejado en mí uno de los más gratos recuerdos que tengo de la Cordillera.

Cladrá

*La camisa deportiva
que domina la ciudad*

SAN DIEGO 2067

SANTIAGO

Desde el Refugio Alemán Lo Valdés.

Cuarta ascensión a la Cumbre Sur del Cerro Morado (4.800 mts.)

PARTICIPANTES: Luis Cáceres, Alonso Puebla y Jorge Duprat, del C. Andino Llanquihue.— **ARRIERO:** Jorge Gárate, de Lo Valdés, con una mula de carga.— **ruta:** Por el Cajón del Morado, Pared y ventisquero SurEste.

INFORME DE LOS ANDINISTAS

El 29 de Octubre de 1949 partimos de Santiago en camión y debido a dificultades sólo llegamos el día siguiente a Lo Valdés. Desde Baños Morales partimos con el arriero a las 16 hrs., cargando una mula con equipo y siguiendo nosotros a pie por el Cajón del Morado. Después de pasar el Valle de las Arenas a las 19.30, la mula no pudo seguir por exceso de nieve y cargamos con el equipo por el agreste cajón, alumbrados por una suave luna y llegamos al pie de la imponente muralla SurEste, coronada por el ventisquero. A las 21.30 hrs. nos detuvimos y luego de infructuosa búsqueda para encontrar un lugar libre de nieve, tuvimos que armar carpa sobre la blanca sábana que cubría en forma abundante este lugar.

El lunes 30, nos levantamos tarde, ya que uno de mis compañeros se había resentido con la caminata desde Baños Morales. Lenta, pero seguramente, emprendimos el escalamiento de la muralla, transportando todo nuestro equipo. Durante la ascensión tuvimos especial cuidado en prevenir los frecuentes desprendimientos de hielo, provenientes del Ventisquero. Lo conseguimos tomando la subida por unas canaletas que existen a mano izquierda y donde no son tan habituales los rodados. A las 14.30 horas llegamos a la cima del Paredón, dedicándonos de inmediato a instalar el campamento alto. Para ello tuvimos casi las mismas dificultades que en la instalación del campamento bajo, teniendo por fin que acondicionarnos en una estrecha cornisa. Una vez instalados nos dedicamos a preparar los ruksacs con los elementos que utilizaríamos al otro día. Debido a la cercanía del ventisquero, que llegaba hasta nuestra misma carpa, la tempe-

ratura descendió rápidamente, obligándonos a refugiarnos sumamente temprano.

A LA CUMBRE

A las 3 de la mañana del martes 1.º de noviembre, saltamos de nuestro saco de dormir para prepararnos para la inmediata ascensión, empezando a caminar solamente a las 5, efectuando el cruce del ventisquero con toda facilidad, ya que estaba cubierto de una regular capa de nieve que nos facilitó enormemente su travesía. Faltando poco para salir del hielo, perdemos cerca de hora y media, al tomar una canaleta que hay a mano izquierda, la que a pesar de parecer la ruta más conveniente, no lleva a ninguna parte y sólo ofrece pérdidas de tiempo y dificultades por la composición de la roca que la forma. Ya en la ruta verdadera proseguimos escalando por roca y atravesando de vez en cuando, campos de penitentes sumamente pendientes. Más arriba, luego de bordear un filo rocoso que tiene una caída vertiginosa al estero Morales, tomamos una última pared de escasos metros y al coronarla llegamos al estrecho filo que forma la cumbre, la cual estaba a unos sesenta metros del lugar donde salimos. Pisamos la cumbre después de 41½ horas de ascensión y llenos los ojos con la lejanía de un mar de picachos nevados, procedimos a inscribir nuestros nombres en una modesta y valiosa libretita dejada por los andinistas Eduardo Rojas y José Cerda, e año 1947. Depositamos nuestras tarjetas personales, y después seguimos hasta el último picacho, donde rescatamos la tarjeta dejada por el primer escalador que ascendió esa cumbre, el andinista alemán Wolfgang Tientzen, el año 1934. Después de una permanencia de dos horas en la cumbre, gozando de un tiempo magnífico y de una vista maravillosa, iniciamos el descenso utilizando la misma ruta que habíamos empleado en la ascensión. De bajada encontramos la nieve sumamente blanda, lo que nos dejó completamente empapados. Apremiados por la hora, ya que debíamos estar en Lo

Valdés ese mismo día, bajamos utilizando los medios más rápidos, llegando a nuestro campamento alto a las 12.15 horas, para recoger rápidamente nuestros objetos e iniciar el descenso de la muralla lo más rápido que podía en ese terreno. Ya al pie del murallón empezamos a caminar velozmente, tratando de llegar a Lo Valdés para tomar el camión que, desgraciadamente perdimos por escasos minutos. Al día siguiente, tuvimos que bajar a pie hasta El Volcán donde tomamos el conocido trencito Militar.

CONCLUSIONES

Para andinistas que con buen equipo va-

yan a este cerro no tendrán mayo tropiezo. El punto principal de la ascensión es la instalación del campamento alto sobre el murallón que por sí solo asegura la ascensión a la cumbre, ya sea, a la cumbre Norte (5.060 metros) o a la cumbre Sur (4.800 metros), objetivo esta vez de nuestro empeño. La roca bastante buena facilita también la ascensión, siendo solamente necesario el conocimiento entre los que integran el grupo para efectuar un trabajo interesante en escalamiento. El vestiguero, puede ofrecer serias dificultades, según en la época en que se vaya a ese cerro.

Tentativa de ascensión al cerro "Punta Italia" - 5050 mts.-

Ruta: por el cajón del cerro Placas.

Altura alcanzada: alrededor de los 4.900 m.

Participantes: Luis Alvarado Reyes, Carlos Alvarez y Berta Rojas; del A. Andino Llanquihue.

Informe de L. ALVARADO R.

Salimos el 8 de Diciembre de Santiago, llegando a Lo Valdés a las 16 horas, inmediatamente seguimos con nuestro equipo hasta La Engorda, donde pasamos la noche al lado de un estero.

Viernes 9.— Muy de amanecida nos desayunamos para luego internarnos por el Cajón del Placas, que es muy escarpado y de mucha pendiente, a cada momento se nos hacía más pesado, debido al peso de nuestro equipo; cerca de las 17 horas llegamos al pie del "Punta Itata", y frente al ventisquero colgante del cerro Malmojejo, aquí levantamos nuestro campamento base.

Sábado 10.— A las 6 de la mañana em-

pezamos el intento por unos desechos, para tomar por un ventisquero lleno de penitentes y de gran pendiente. Luego nos encontramos en unos enrocados sueltos que a cada rato desprendían rodados y teníamos que ir con mucha atención a los ruidos para ponernos a salvo. Cerca de las 13 horas nos encontramos frente al último enrocado que cae en forma vertical a un gran precipicio, de más de mil metros; en este lugar se quedó la compañera Berta Rojas, que valientemente nos acompañaba. Nos encontramos cogidos por una espesa niebla, y se nos hacía muy difícil seguir los tres; desde aquí nos lanzamos a la cumbre por un gran murallón que tiene muchas trizaduras, que ayuda mucho la ascensión y se puede colocar clavos fácilmente; este trabajo fué muy demoroso y ya eran las 17 horas y nuevamente nos encontrábamos en un mar de niebla. Tuvimos que esperar mucho rato para emprender el regreso, ya que estábamos sólo a 150 metros de la cumbre, lo que habríamos demorado más de tres horas en llegar, lo cual motivó nuestro regreso. Luego de haberse despejado algo, empezamos a descender, llegando a donde había quedado nuestra compañera después de las 19 horas. Juntos aquí, seguimos viaje al campamento, llegando cerca de las 23 horas a él.

Domingo 11.— Regresamos a pie a Lo Valdés, y desde aquí hicimos el viaje a Santiago en camioneta.

L. ALVARADO REYES.

MOSTAZA ALEMANA

Deliciosa - Picante - Apetitosa

HAGA MAS AGRADABLES SUS EXCURSIONES USANDOLA

Pedidos:

LABORATORIO G. KAHLER

Arturo Prat 1562 -:- Teléf. 52271
SANTIAGO

Temporada de Alta Montaña

ASCENSION AL CERRO LA PALOMA
(4.930 mts.) Informe de M. Bazán D.

Días: 30 y 31 de Octubre y 1º de Noviembre de 1949.

Participantes: Manuel Bazán Dávila (Club Andino de Chile), y Luis Ladrón de Guevara.

Arriero: Carlos Olivares, Maitén Alto.

Por lo temprano de la temporada, nuestro arriero Olivares, después de ponderables esfuerzos, nos lograba dejar con sus mulas al final del cajón de Yerbas Locas, esto es, a un desnivel de 300 metros bajo el Torito, nuestro objetivo para el campamento base, el que alcanzábamos después, con las últimas luces del día.

Después de una apacible noche, sin frío y sin viento, partimos a las 8 horas del 31 de Octubre en demanda de la cumbre; el paso del ventisquero lo realizamos con relativa facilidad por la ausencia casi absoluta de grietas, por lo que alcanzamos el filo que desciende desde la cumbre en dirección Oeste. Solamente el tramo final nos ofreció algunas dificultades el paso de cornisas formadas por la gran abundancia de nieve, que a esas horas del día se encontraba algo reblandecida.

Finalmente, poco después de medio día, pisamos la cumbre.

La relativa facilidad de esta ascensión, nos comprobó que no solamente empieza en esta fecha la temporada de andinismo, sino, para ciertas ascensiones, es la mejor.

Al mismo tiempo, recordamos que el 31 de Octubre de hace seis años, alcanzaba la cumbre de La Paloma el profesor de ski, Jorge Alig, y cinco acompañantes, efectuando en ski gran tramo de la primera parte de la ascensión. (Rev. Andina N° 38).

ASCENSION AL CERRO PLOMO POR
EL CLUB "MAESTRANZA CENTRAL"
(4.930 m.)

Participaron: Mario Vidal (líder), Héctor Hevia, Horacio Zamora, Víctor Hugo Alvarez y Sergio González. Iniciamos la jornada el 8 de Diciembre de 1949 a las 8 horas, desde Corral Quemado, habiendo

contratado con anterioridad los servicios del arriero Víctor Polanco, que se portó magníficamente. Llegamos a Piedra Numerada a las 15.30 horas y al momento levantamos el campamento. Después de comer bien nos recogimos a nuestras carpas a las 18.30 horas. El día 9, a las 3 de la madrugada iniciamos la ascensión con una espléndida noche de luna, y a las 5 teníamos luz de amanecer, que nos anunciaba el sol que vendría a reconfortarnos, ya que el frío a esa hora era intenso. A las 10 estábamos casi en la cumbre, o sea, donde se llama "Pirca del Indio". Nuestro compañero Sergio González dejó sentir los síntomas de la "puna" y, por decisión de los otros cuatro compañeros, se dejó en ese lugar en compañía de Héctor Hevia, ya que no se debe abandonar a un compañero en esa condición a 5.000 metros de altura.

Los otros tres compañeros se prepararon para atravesar el Glacial, que tiene aproximadamente 200 metros de longitud; se colocaron los grampones y, sin hacer uso de la cuerda, con ayuda del piolet únicamente, pasamos el Glacial. Más o menos en la mitad, al compañero Alvarez se le aflojó el grampón derecho y perdió el equilibrio, alcanzando a clavar el piolet, siendo socorrido inmediatamente por sus compañeros que, gracias a que en este tiempo no hay mucho hielo, la caída de Alvarez no tuvo mayor consecuencia, que tal vez habría sido fatal. Una vez en la cumbre, que fué alcanzada a las 15 horas, se hizo un intercambio simbólico con el Club Exploraciones de México. Representó a los mexicanos el compañero Horacio Zamora, y al "Maestranza Central", Víctor Hugo Alvarez. Después de firmar el libro de cumbre, dejar tarjetas y el banderín del Club, se inició el regreso, no habiéndose encontrado ninguna constancia de la última ascensión que hizo el Club "Los Alegres Caminantes".

Llegamos al campamento base a las 8 horas, siendo esperados por los otros dos compañeros, que no alcanzaron la cumbre, y habían regresado antes.

HOMEOPATIA

Lea los libros que existen sobre este sistema curativo y no se deje impresionar por opiniones de personas incompetentes.

—Bercher, "La Homeopatía sin Misterio": \$ 40.—

—"Repertorio Clínico de Homeopatía": 60.—

—"Guía Homeopática", 4ª edición.

SURTIDO COMPLETO DE MEDICAMENTOS HOMEOPATICOS

Envíos a provincia contra reembolso

Central de Homeopatía
SANTIAGO

Santo Domingo 1022 -:- Casilla 325

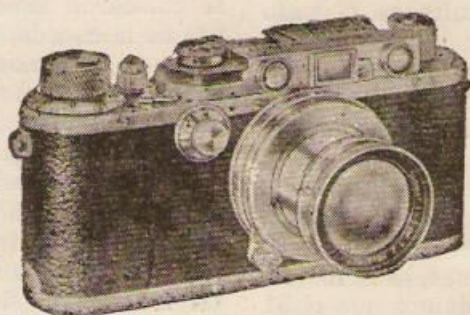
BUCHHANDLUNG LEIH-BUCHEREI



Eduard Albers

Merced 864 -:- Teléfono 33321

Casilla 9763 -:- Santiago



ALFRED REIFSCHNEIDER y Cía. Ltda.
Especialistas Fotográficos y Cinematográficos

Gran surtido en cámaras fotográficas y cinematográficas

TRABAJOS GENERALES EN OPTIMA CALIDAD

Compañía 1265 — Teléfono 67952 — Casilla 4216 — Santiago

El "Club Alemán de Excursionismo Valparaíso" en sus 40 años

La colonia alemana de Valparaíso fué la primera que se dió cuenta de la necesidad de organizar el reconocimiento del maravilloso territorio chileno por medio de excursiones de valle, mar y montaña. Así fué fundado el "Club Excursionista Concón", el 12 de Febrero de 1909, interviniendo los señores: Albert Gutsche, Ferdinand Simousen, Georg Simounsens, Heinrich Hanisch, Heinrich Mattensohn y Hans Plagemann. Comenzaron con bastante actividad en excursionismo y el primer año celebraron 17 sesiones.

En 1910 resolvieron adoptar el nombre de "Deutscher Ausflugsvereins, Valparaíso" (Club Alemán de Excursionismo) y los registros de socios ya se vieron muy aumentados.

Las primeras excursiones las hacían en los campos de Reñaca, Concón, Las Docas, Laguna Verde, Placilla, Salto del Agua, Laguna Cenizas, Marma-Marga, Quebrada Escobar, Loma Maitenes, Buitre, Cordón de la Cruz, Torquemado, Charahuecho, Cañón Grande.

Pronto comenzaron a efectuar ascensiones en la Cordillera de la Costa, subiendo, dominicalmente, cumbres entre 1.000 y 1.500 metros, en Valparaíso y Aconcagua y después hasta los 2.000 metros. Ya en pocos años de vida tenían reconocidos y ascendidos los más importantes cerros, como La Campana (1.980 mts.) por todas sus rutas; El Roble (2.186 mts.); Caquis (2.132 mts.); Morro Manzano (2.158 mts.), etc.

En 1919 comenzaron a publicar el primer Boletín, en alemán, con el nombre de "D. A. V. Mitteilungen", pues había necesidad de registrar el creciente movimiento; se organizaron los archivos fotográficos y se hicieron los primeros croquis de excursionismo.

Desgraciadamente, en 1921, un incendio destruyó totalmente la Secretaría y se perdió todo el trabajo de registro, teniendo que afrontar inmediatamente una situación financiera bastante difícil.

Pero, los alemanes porteños eran hombres de empresa y el Club continuó con mayores bríos; siguieron las excursiones; continuó publicándose el Boletín y éste, en

1924, tuvo que transformarse en excelente revista con nutrido material informativo, relatos de excursiones, descripciones y buenas fotografías en láminas agregadas. La revista se llamó "ANDINA"; aparecía bimestralmente y el DAV. de Valparaíso, la continuó hasta 1932.

En 1924 varios socios dieron lugar a la fundación de la Sección de Santiago, según se narra más adelante. En 1928 se organizó la Sección Juvenil del DAV., que comenzó a desarrollar un intenso trabajo de excursiones y campamentos, estimulados por hábiles directores; los muchachos contaban con excelentes equipos y llamaba la atención su grupo entusiasta, en los fines de semana de Valparaíso y sus alrededores. En 1929 el DAV. se constituyó en Sección del "Deutschen und Oesterreichischen Alpenverein" (Club Alpino Austro-Alemán), pero solamente para una vida de relación, continuando, naturalmente, en forma autónoma en las directivas de Chile.

El Club ya había crecido bastante y comenzaba a especializarse en las exploraciones de montaña adentro y en importantes ascensiones; muchas cumbres cayeron bajo el piolet de sus socios y, más tarde, comenzó también a interesarles el ski. Entre los socios que más estimularon las actividades del andinismo se distingue, Albrecht Maass, el cual participó en la ascensión N.º 6 al Monte Aconcagua junto con el Dr. F. Borchers y el alpinista Erwin Schneider. Estos habían llegado a Chile, después de un intenso trabajo de exploración en las cumbres de la Cordillera Blanca del Perú.

En los últimos años sus socios se han distinguido también en el escalamiento de importantes cumbres, como el León Blanco, de 5.193 metros, por Karl Keuck, Rudi Simón y Helmut Alex; el Potrero Escondido, de 5.010 metros, por Percy Daueslberg y K. Keuck, etc.

El Club Alemán de Excursionismo Valparaíso, ha realizado un meritorio trabajo de 40 años en el andinismo chileno, que ha servido de emulación a otras instituciones. **Revista Andina se complace en rendir homenaje a la institución montañista más antigua que aún existe en el país.**

AGUA CALIENTE
a TODA HORA

AUTOMÁTICOS

**ECONÓMICOS
SILENCIOSOS**

Capacidad 30, 50, 80,
120, 180 y 250
litros.

Calidad Insuperable
FACILIDADES



TERMO ELECTRICO
TROTTER
PARA AGUA CALIENTE

TELÉFONO 92836 — SANTIAGO:
(esq. Lourdes)
SAN PABLO 3801

El "Club Alemán de Excursionismo, Santiago" en sus 25 años

En magnífica huella de progreso sorprenden las bodas de plata a esta institución de la capital de Chile. Si el Club Alemán de Excursionismo Valparaíso sirvió de guía, estimulador de las prácticas montañistas y ejemplo de organización, el "**Deutscher Ausflugsverein, Santiago**", —por encontrarse en la primera ciudad del país y más próxima a la Cordillera— tuvo un papel de notable significación en el desarrollo del deporte chileno y realizó una labor difícilmente superada por su calidad y magnitud.

Fué fundado en Santiago, el 7 de Agosto de 1924, por los señores: Theodor Malbranc, Hermann Sattler, Gustav Froemery, Kurt Klem, Hans Hennig, Sebastián Krueckel, Gustav Meissner, Walter Peukert y Rudi Vogel. La primera comisión directiva fué integrada así:

Presidente: Theodor Malbranc.

Secretario: Hermann Sattler.

Tesorero: Walter Peukert.

Director de Excursionismo: Rudi Vogel.

Este directorio comenzó inmediatamente un buen trabajo de organización, inscripción de socios y planes de excursionismo. Así fué como en la Junta de Socios, realizada en el primer aniversario en 1925, los 10 fundadores ya integraban un poderoso Club de 210 socios, con un Grupo Juvenil, de 17 muchachos.

La Sección Excursionismo fué la que desarrolló una intensa actividad en sus primeros diez años y su jefe fué Albretch Maass; esta actividad no sólo consistía en hacer excursiones dominicales, sino que en precisos reconocimientos de rutas, levantamiento de mapas, recolección botánica y geológica, organización de guías andinos, etc. En la confección de mapas de montaña, se distinguieron los socios Federico Fichenschner y Walter Klatt y en 1929 publicaron la primera edición de su famosa "Carta de Excursionismo de la Cordillera Central".

En 1929 el DAV. Santiago, pasó a integrar la organización del "Club Alpino Austro-Alemán", para las mejores relaciones en los estudios y ascensiones de cordilleras.

SKI.—Inmediatamente nació una nueva actividad entre los socios y fué la práctica del ski en Lo Valdés; así la temporada de invierno mantenía constantemente activos

a los socios que no podían internarse más montaña adentro. Había llegado el profesor alemán de ski, G. Oeltze von Lobenthal, el cual inauguró, en 1931, los primeros cursos en las canchas de Quebrada Morales, que dominicalmente se veían muy concurridos por los socios del Club Alemán y del Ski Club Chile, que se fundó entre los chilenos asistentes a las clases.

Estos cursos se realizaban alojando en la estación de término del ferrocarril de "El Volcán" y caminando a pie, en mula o camioneta los 14 kilómetros hasta las canchas. Otros alojaban en carpas en el mismo lugar. Pero, en 1932, este entusiasmo se superó con la inauguración del Refugio "Lo Valdés", frente a la Quebrada Morales, acontecimiento que marcó un notable progreso en el andinismo chileno, porque facilitó la práctica del ski en invierno y las ascensiones de montaña en el verano.

Como celebración del 9.º aniversario de fundación del Club Alemán, se celebró en Lo Valdés el primer Campeonato de Ski, en Chile y en Agosto de 1933 se realizó en el mismo lugar, el "Primer Campeonato Nacional de Chile", ganando los alemanes la "Copa Alberto Fabres", como trofeo de 1933-34 y que se guarda en la Secretaría del Club.

La Sección Ski del Club Alemán progresó rápidamente y en 1933 ya tenía 50 corredores a cargo del director, Josef Koch.

Fué notable el Campeonato de Fiestas Patrias que se realizó en Septiembre de 1933 al pie del Cerro Colorado, en Farellones, cuando no había ningún refugio en la progresista Población de Farellones. En esa ocasión, los socios del Club Alemán y del Ski Club Chile alojaban en sus carpas, partiendo en mulas desde Corral Quemado y a veces tenían que soportar fuertes temporales. Durante muchos años los esquiadores alemanes siguieron destacándose en la práctica del ski y en las competencias interclubs y nacionales.

"Grupo de Alta Montaña".—Esta Sección fué fundada en 1941 y es la que mayores triunfos ha conquistado para el Club Alemán de Santiago. Siempre llamó la atención por la forma en realizar la exploración de regiones poco conocidas, y las primeras ascensiones de cumbres; en ellas

se superó siempre la organización, el planeamiento de las rutas y el trabajo técnico de los escalamientos mismos. Es por eso que los socios del Club Alemán de Excursionismo de Santiago, son los que registran el mayor número de ascensiones de gran categoría en el país; basta recordar las efectuadas a los cerros Marmolejo, Rispatrón, Morado, San Francisco, Ruperto Freile, Cortaderas, Trono, Pirámide, Leonera, Rabicano, Catedral, Las Placas, Loma Larga, Barroso, Klatt, Nevado Silva, etc., como también el cerro argentino Aconcagua. En sección aparte, informamos, con amplios detalles, sobre esta notable labor.

Otras actividades.—En sus 25 años, el Club Alemán de Excursionismo Santiago, ha mantenido siempre en inagotable actividad a todas sus secciones y un buen trabajo de difusión entre la colonia alemana de la capital. Además, su labor de relación con el deporte chileno ha sido constructiva, espontánea y sin egoísmos. El Club integró inmediatamente que se fundó, la Asociación de Ski y Andinismo de Santiago y, por lo tanto, la Federación de Ski y Andinismo de Chile. En 1933 se hizo cargo de la publicación de "Andina", fundada por la Sección de Valparaíso, publicándola en idioma alemán hasta 1943. Actualmente mantiene un Boletín y una sección importante en la Revista de la Liga Chileno-Alemana "Cóndor".

Ha mantenido, siempre, una Secretaría que ha funcionado en varios locales, muy bien organizada en sus secciones de equipos, fotografías, publicaciones y clisés, colecciones botánicas, etc. Actualmente, ocupa un espléndido edificio en calle Huérfanos N.º 764, con varias salas del Club, además de un bar y restaurant para socios y amigos.

El 25.º aniversario y su celebración.—Motivo de gran acontecimiento constituyó este hecho del andinismo en Chile, que no sólo interesó a los socios del Club Alemán sino que fué ampliamente aplaudido por la prensa chilena y las directivas del Deporte. En la casa del Club Alemán se celebró el 7 de Agosto de 1949, un brillante banquete con la concurrencia de autoridades del Consejo Nacional de Deportes, Federación de Ski y Andinismo, Asociación Santiago, representantes de clubes de montaña, miembros de la prensa, socios fundadores y honorarios y más de 200 socios del Club. To-

dos los oradores celebraron y reconocieron la labor inteligente de la institución y le auguraron mayor progreso en el ambiente del deporte en Chile.

Posteriormente, los socios del Alemán tuvieron su celebración de montaña en el Refugio "Lo Valdés" y también se realizó un acto académico en el Teatro Maxim.

Revista "Andina", que mantiene su norma de registrar los hechos nacionales de mayor trascendencia en la conquista y divulgación de la montaña chilena, no ha podido escapar a esta celebración de las bodas de plata del Club Alemán de Excursionismo. Es por eso que se asocia para rendirle su más sincero homenaje en esta edición especial.

Su actual Directorio.—El 15 de Diciembre de 1949, la Junta General de Socios eligió un Directorio que tiene la responsabilidad de la buena marcha de la institución y el compromiso de superar la labor realizada. Sus nombres son una garantía para llevar al Club por una ruta de mayor progreso y fueron elegidos con el beneplácito general de la asamblea. Está integrado en la siguiente forma:

Presidente: José Oepen.

Vicepresidente: Hans Wilkem.

Secretario: Walter Winter.

Vicesecretario: Anneliese Heller.

Tesorero: Fritz Gamper.

Vicetesorero: Heinz Rambach.

Excursionismo.—Director: Georg Behme; Asesores: Leoni Samhaber, Etika Vogel, Kurt Neumann, Hans Hellwig. Material de Excursionismo: José Stein y Kurt Neumann.

Biblioteca.—José Stein y Paul Haberland.

Fotografía.—Wolfgang Foerster.

Publicaciones.—Walter Schoeffler.

Refugios.—Lo Valdés: Hans Wilbe; La Parva: Ewald Kraft; Los Azules: Wolfgang Foerster; Lagunillas: Hans Wilke.

Socios activos.—416.

Delegado Asociación.—Rudi Fuchs.

Socios honorarios del Club.—La Institución distinguió, por sus méritos, a los siguientes socios para recuerdo y ejemplo:

Kurt Zeller.

Eugenio Heller.

Juergen Lueders.

Sebastián Krueckel.

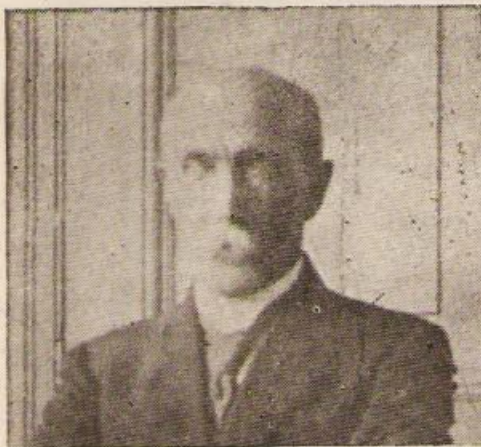
Hermann Sattler.

De éstos, sólo están vivos los dos últimos.

Alborada del Andinismo Americano

Fué organizado por el "Club Gimnástico Alemán" de Chile. — Don Gustavo Brant nos cuenta sus impresiones

El gran auge alcanzado hoy por el excursionismo, ski y ascensiones en América, tuvo su origen en los grupos de alemanes residentes de Chile que comenzaron a explorar la cordillera a fines del siglo XIX y en la fundación del Club Gimnástico Alemán, ocurrida en Valparaíso en 1887. Don Gustavo Brant, residente en Santiago y con sus bien memorizados 84 años (nació en Limache en 1865), ha revelado a nuestro colaborador



Don Gustavo Brant.

Heinz Rasmussen, sus anecdóticos recuerdos que darían temas para más de un libro; nos ha cedido también sus amenas Memorias que han servido para informar algunas secciones de esta edición. Consignemos ahora algunos datos del Club Gimnástico Alemán y de esas primeras experiencias del andinismo en Chile.

Naturalmente, nos referimos al excursionismo ya organizado en institución nacional, con planes, proyectos y empresas dirigidas, ya que anteriormente la exploración de los Andes se hizo necesaria en las épocas del descubrimiento, conquista e independencia del país; después los mismos alemanes residentes hacían eventuales excursiones en la cordillera y algunos exploradores y científicos como Alexander Humboldt, Hans Steffen, los hermanos Philipp, Max Uhle, Pablo Güssfeldt, rea-

lizaron importantes reconocimientos cordilleranos durante el siglo pasado.

Don Gustavo Brant nos dice que después de educarse en Alemania, llegó a Santiago en 1889 e inmediatamente se hizo socio del C. Gimnástico Alemán, el que había sido fundado en agosto de 1889, por Emilio Conrads, Adolfo Meyer y Otto Rodiger; fué como una sección del "Deutscher Turnverein" organizado algunos años antes en Valparaíso con los fines primarios de practicar la gimnasia de la escuela de Jahn.

El primer directorio del Gimnástico de Santiago lo formaron: Dr. Victor Körner, chileno, en calidad de presidente; Otto Jahnke, chileno; José Huber y Gustavo Kunst, alemanes; Emilio Conrads, chileno. En 1890 el Sr. Kunst fué reemplazado por don Carlos Griebel. El Club tenía un local en la calle Arturo Prat y poco después mediante erogaciones compraron su propia casa con gimnasio en la calle San Martín. El Club tenía como insignia una combinación de cuatro letras F en ángulo recto y que significaban: frisch (sano), From (piadoso), Froch (alegre) y frei (libre). Los socios del Club practicaban una "especial gimnasia alemana de proyecciones educativas, curativas y preventivas de dolencias" y el programa abarcaba además de los ejercicios de sala, prácticas al aire libre como juegos de movimientos, carreras, marchas, saltos, excursiones y ascensiones de cerros. Con esta última directiva el Club se constituyó en institución verdaderamente excursionista de la cordillera central y fué usada como el mejor medio para aumentar socios.

Los alemanes encontraron dos puertas de Santiago a la montaña en los valles del Mapocho y del Maipo que los llevaba a un mundo desconocido. Las primeras excursiones se hicieron en 1888 por Las Condes hasta el cajón de San Francisco a las minas Isolina y Gran Secreto; después reconocieron desde la Dehesa al valle Largo, el estero de Yerba Loca, el portillo del Cepo, el cerro Colorado, el cajón de Quempo, el de Covarrubias, río Volcán, valle del Yeso, etc. Estas excursiones encontraron un gran colaborador en la persona del arriero José Alvarado, inquilino de la hacienda Las Condes, gran baqueano de los

valles altos y que fué el verdadero guía de los alemanes hasta en excursiones de aliento como la del volcán Maipo y la de Putaendo al cerro Aconcagua; un paso cordillerano recuerda actualmente su nombre.

Los socios excursionistas del C. Gimnástico ya formaban un grupo que llamaban el "Pelotón Andinista" y habían convertido a todo el resto de los atletas en amantes de la montaña.

Desde 1893 a 1896 se concentró el interés en el grupo del cerro Plomo de 5.430 m. al E. de Santiago y después de tres tentativas su cumbre fué alcanzada en 1896 por don Gustavo Brant y don Rodolfo Luck, quedando más abajo algunos compañeros. Don Gustavo nos dió a conocer interesantes pormenores de esa primera ascensión de aliento que tuvo divulgación internacional. Dice que emplearon la ruta de Las Condes, Yerba Loca, Los Lunes y estero El Manzano donde acamparon; siguieron por Manantiales, cerro Colorado, Ojo de Agua y Cajón del Cepo arriba hasta Piedra Numerada; el tercer campamento lo hicieron al pie del ventisquero hasta donde llegaron las mulas de larrero Alvarado. El cuarto día continuaron la ascensión y grande fué la decepción cuando comprobaron que el Plomo no era suelo virgen al encontrar las famosas "pircas" o los llamados "altares indígenas" que según el Sr. Brant tienen que haber sido contruidos por mineros, por los restos de leña y utensilios encontrados. La cumbre la alcanzaron a las 14 regresando el mismo día hasta la gran piedra del campamento 2 que bautizaron con el nombre de "Hotel Cepo". Regresaron a Santiago por los ríos Cepo y Molina hasta el Mapocho.

Otras de las antiguas ascensiones importantes fué la del cerro Bismarck el 1.º - IV 1893 y don Gustavo nos dice que "a pesar de lo poco que cuesta ascender el cerro desde el portezuelo del Cepo de 4087 hasta 4670 m. de su cumbre, pasamos el momento más crítico de nuestra carrera de excursionistas, al errar el camino en el descenso metiéndonos en un lugar que no podíamos seguir ni volver arriba".

En 1896 ascendieron también el volcán Maipo de 5290 m. repitiendo la hazaña-para esos tiempos- de Gussfeldt efectuada 12 años antes; emplearon 23 horas desde la base hasta la cumbre con regreso al campamento.

Pero en 1897 los andinistas del Gimnástico ya dominaban la altura y se creyeron capa-

ces para escalar la cumbre de América siguiendo las huellas de Gussfeldt y así fué como desde Putaendo y por el boquete de Valle Hermoso se fueron al cerro Aconcagua, asaltando el macizo desde el Noroeste y alcanzando hasta los 6.600 m. o talvez más arriba porque don Gustavo Brant nos dice, que después de encontrarse en los 5800 m. con Matias Zurbriggen que recién había escalado la cumbre, continuaron inmediatamente en un supremo esfuerzo que se vió frustrado por un fuerte temporal, alcanzando "hasta las rocas de la última punta del campo de rodados por el cual llegó a la cumbre la expedición Fitz



Don Emilio Conrads, fundador del Club Gimnástico Alemán en Valparaíso y Santiago

Gerald". En 1898 repitieron la tentativa Brant, Conrads y Griebel alcanzando sólo a 5800 m. por nueva mala suerte en el tiempo. Las Memorias de don Gustavo sobre estos viajes al Aconcagua tienen una gran riqueza de descripciones en las esforzadas etapas de campaña.

Otro de los viajes andinos de importancia del C. Gimnástico fué la ascensión al volcán San José, llegando muy cerca de la cumbre, donde también tuvieron una fuerte tempestad. De todas estas excursiones el Sr. Brant daba conferencias en la Sociedad Científica Alemana de Santiago ilustrándola con proyecciones de dispositivos que entonces eran del más atractivo y curioso interés.



Un aspecto de las primeras excursiones del Club Gimnástico Alemán.



Directorio del Club Gimnástico Alemán en los años 1893-1894. ARRIBA: Emilio Conrads y Hugo Siegel. SENTADOS: Gustavo Brant, Teodoro Umlauf, Augusto von Dessauer y Halard Wulf. ABAJO: Max Wiedemann y Carlos Griebel.

Albert Zeppelin

CONCESIONARIO DEL
CLUB ALEMAN DE EXCURSIONISMO

Deutscher Ausflug Verein

HUERFANOS 764

TELEFONO 31859

SANTIAGO

VISITE EL REFUGIO ALEMAN
"LO VALDES"

ABIERTO TODO EL AÑO

EN VERANO: Hermosas excursiones. Paseos. Baños termales radioactivos. Servicio de caballos.

EN INVIERNO: Buenas canchas de ski. Comida sana y abundante. Precios bajos.

Concesionario: G. VON PLATE
Huérfanos 764 -:- Santiago

**BINDER - KOESTER
WAGNER**

INGENIEROS CIVILES

CONSTRUCCIONES - CALCULOS

Huérfanos 979
Of. 507

Teléf. 63971
Cas. 2322

SANTIAGO

KERRY

ESTADO 252
AHUMADA 320



**La camisa correcta
porque es perfecta**

Refugios Alemanes de Montaña

“LO VALDES”.—La fama del popular refugio del cajón del río Volcán ha llegado hasta el extranjero y su fotografía es bastante conocida hasta en los saludos de Pascua y Año Nuevo. Fué inaugurado en mayo de 1932 y en ese año se alojaron 1.741 personas. Don Federico Fichenschner ayudó en la construcción del camino que hoy lleva su nombre y el señor Wiedemer donó el material para el puente sobre el río. Lo Valdés está a 1.960 m de altitud en medio de una maravillosa zona de montaña, teniendo como atractivos los ventisqueros colgantes del cerro Morado; el volcán San José, los baños calientes de Morales y Colina, las fuentes gaseosas de Panimávida, la romántica laguna Rubilla y otras, las minas de yeso, el valle de La Engorda, etc. Es famoso su campo milenario de fósiles marinos. A Lo Valdés se llega por camino de automóviles de 100 km. desde Santiago y dista 12 km. de la estación de FF. CC. El Volcán.

“LOS AZULES, 2.300 m.”.—Al E. del cerro Ramón y en la meseta de Potrero Grande, que se transforma en excelente campo de ski en invierno, se encuentra este refugio construido atractivo mayor es la bajada en ski desde el do en 1926. Se llega a él en mula o a pie des-

de el cerro Ramón, o sea, desde 3.240 m. hasta el refugio. Algunos han hecho el raid en ski hasta Farellones.

TOTORILLA.—Situado frente al cerro Temblor en la misma zona de Los Azules” se llega por la quebrada de Las Monjas desde el puente del río Colorado. En un tiempo fué muy visitado.

“LA PARVA”.—(2.200 m.) Al norte de Farellones y frente al cerro La Parva está este acogedor hogar de esquiadores que dispone de canchas propias muy extensas. Fué construido en 1937 y a él se llega desde Villa Paullina, al final oriental del camino de automóviles por Yerba Loca y desde ahí a pie o en mula.

“LAGUNILLAS”.—Lo llaman el refugio “Callampa”, porque fué construido en un día llevando todo desarmado desde Santiago. Se encuentra en medio de las hermosas canchas de ski de este centro de invierno a 13 km. de San José de Maipo, a 2.100 m. de altitud.

OTROS REFUGIOS.—Hay también algunos particulares de socios del C. Alemán como el de la quebrada de El Ingenio, el del volcán San José, etc.

Desde el Refugio Alemán “Lo Valdés”

UNA EXCURSION A LA RUBILLA

Por Greta Euler

Frente al Refugio Lo Valdés se abre una empinada quebrada, que divide en dos partes la Punta Ventana. Es una excursión muy conocida, pero algo difícil por los derrumbes de piedras que caen, continuamente en la quebrada. Más arriba los muros forman una chimenea donde hay que pasar por unas cascadas de agua. Esta es la parte más peligrosa, pues hay que emplear cuerdas. Esta ruta se llama también La Ventana, refiriéndose a un agujero en la roca, donde hay que pasar por entremedio de unas rocas enormes que se taparon con un derrumbe de piedras. Sólo los flacos pueden hacerlo y los que no caben en el agujero deben remontar sobre la roca con cuerda. Saliendo del Refugio después de desayuno llegamos a las 14 horas, a la laguna Rubilla, la que está situada frente al cerro Morado. Ahí nos bañamos y almorzamos, para regresar, por la misma ruta; pero las horas

se hacen demasiado avanzadas y decidimos quedarnos arriba y pasar la noche ahí mismo detrás de unas rocas. No llevábamos ropa para abrigo y pasamos bastante frío, esperando la luz del día para regresar.

Al día siguiente subimos a un cerro de más atrás, donde tuvimos una vista maravillosa a las cumbres del Morado Norte, el Mesón Alto, el Marmolejo, y más atrás el Volcán San José. Pasando por loma del cerro, luego encontramos también una ruta para bajar al valle del Morado, siguiendo siempre al lado del estero, caminando hasta que se llegó al río Volcán. De ahí empieza una huella de mulas, al lado del río, hasta que se regresa a Baños Morales.

Llegamos a las 2 de la tarde al Refugio donde siempre se reciben con gran júbilo a los que regresan de una excursión.

G. E.

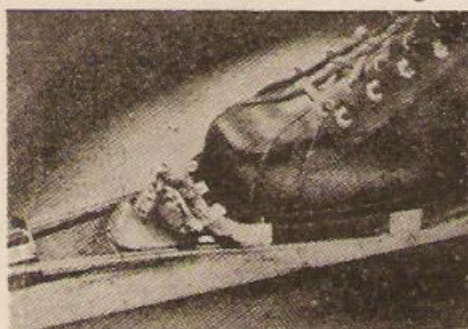
Santiago, Diciembre de 1949.



LA MARCA QUE SOBRESALE
POR SOBRE CUALQUIERA OTRA

SAF-SKI
M.R.

La moderna fijación para
SLALOM -- DESCENSO -- SALTO
ADAPTABLE A LA ESCUELA MODERNA



Pasta impermeable para calzado de
ski y excursión marca "Sal-Ski".
cera base, etc.

ALEXANDER Y. DELANO

IMPORTADOR -- VENTAS POR MAYOR Y MENOR: CASILLA 1485

VALPARAISO, CHILE S.A.

AGENTES AUTORIZADOS

EN SANTIAGO: FLAÑO, Calle Huérfanos 964 - Teléfono 89425

En Valparaíso: Delano, Martínez y Cía. Ltda. - Blanco 1099 - Tel. 6127

ANTEOJOS Y
OPTICA
EN GENERAL

OPTICA

RODOLFO

HAMMERSLEY

M.R.

ARTICULOS PARA
INGENIEROS

AGUSTINAS 1090 esquina BANDERA — SANTIAGO

ALEMANES EN LOS ANDES CHILENOS

Revista Andina rinde un sincero homenaje a todos los alemanes e hijos de alemanes que han contribuido a la exploración de nuestro territorio, reconocimiento de nuestras cordilleras y divulgación de los inmensos valores de la naturaleza chilena. En esta sección recordamos sólo a algunos, sin menoscabar los méritos de muchos otros que figuran en otras secciones o que por la limitación de nuestras informaciones no figuraron.

DR. FEDERICO REICHERT.—Lo consideramos el maestro del andinismo sudamericano, por su valiosa obra de explorador de montañas y sus investigaciones geofísicas y geoquímicas. Reichert reside desde hace 40 años en Chile, junto al lago Cayutú y a los 26 años de edad llegó desde Alemania a Argentina en 1904, como profesor contratado de la Universidad de Buenos Aires. Anteriormente había explorado los Alpes y el Cáucaso; naturalmente con sus espléndidos antecedentes de hombre de las montañas, pronto encontró en los Andes de Argentina y Chile, su mejor campo de estudio y recreación. Así fué como en 1904 comenzó la búsqueda de boronatrocalcita en las cordilleras de la Punta de Atacama, y desde 1905 a 1912, exploró la alta cordillera de Mendoza y las cumbres limitrofes, escalando el Aconcagua hasta 7.000 mts., el Juncal (6.110), el Nevado del Plomo (6.050), el Tupungato (6.650), el Polleras (5.947) y muchas otras.

En la Patagonia ha realizado notables trabajos en sus expediciones: al lago Argentino, en 1913; Viedma, en 1916; Puelo, en 1932; San Martín, en 1933, descubriendo un volcán activo; cerro Macá, en 1936, y los hielos continentales de San Tadeo y San Valentín, en 1937, 1939 y 1941.

Su libro más importante es: "Exploración de la alta cordillera de Mendoza"; ha publicado otros 7 trabajos sobre Patagonia y los Andes centrales y del Sur; en 1948 publicó las Memorias de sus expediciones, en idio-

ma alemán, las que aparecerán pronto en castellano.

Recordamos dos de sus frases: "La exploración de las montañas no es un deporte, es un culto". —"¡Qué lástima que la vida sea tan corta y la cordillera tan larga".

DR. PABLO GUESSELDT.—Figura entre los primeros exploradores de los Andes chileno-argentinos y divulgador de su geografía en un libro memorable. Fué el precursor y el primero que trató de escalar el Aconcagua, alcanzando hasta 6.000 metros en dos tentativas en febrero y marzo de 1883; para esto salió desde Putaendo, Chile, penetrando a Argentina por Valle Hermoso. Güesfeldt hizo también una travesía desde las termas de Cauquenes, Chile, hasta la laguna del Diamante en Argentina, ascendió el volcán Maipo y exploró otras rutas centrales. Anteriormente había explorado en las montañas de Perú y Bolivia, desiertos africanos y los Alpes. Catedrático de ciencias naturales de la Univ. de Bonn, fué amigo íntimo del Emperador Guillermo II, a quien acompañó en expediciones a Noruega y regiones árticas. Güesfeldt había nacido en Berlín en 1840.

Aunque suizo de origen, hizo todas sus expediciones con alemanes.

DR. ROBERT HELBLING.—Compañero del Dr. Reichert en los Alpes y Cáucaso, vino también a los Andes a integrar sus trabajos en la cordillera limitrofe chileno-argentina desde 1905, publicando un libro con mapas de notable interés para la época. Escaló el Aconcagua en 1906, el Tupungato en 1912, el Nevado Plomo en 1910, el Juncal en 1911, y muchas cumbres limitrofes mayores de 5.000 m. Proyectaba escalarlas también desde el lado chileno, lo que no alcanzó a cumplir.

GUSTAVO BRANT y EMILIO CONRADS.—Fundadores del antiguo Club Gimnástico Alemán, realizaron notable trabajo de exploración y divulgación. Véase informaciones en sección aparte.

MAX UHLE.—Notable arqueólogo se distinguió por sus expediciones en Perú, Chile y Bolivia, realizando importantes escavaciones, cuyos hallazgos prehistóricos le permi-

tieron determinar los caracteres de las antiguas culturas y su evolución. Había nacido en 1856 en Alemania.

DR. GUILLERMO FRICK.—Fue el primer colonizador alemán del Sur, instalándose en Valdivia en 1982, en trabajos de mineralogía, junto con don **FERNANDO PAULSEN**, distinguido entomólogo alemán. Frick exploró las hoyas hidrográficas del Sur de Chile y buscó los pasos cordilleranos, basándose en antiguas tradiciones; exploró también regiones mineras del Norte. Había nacido en Berlín en 1813, y murió en Valdivia en 1905.

BERNARDO, RODULFO Y FEDERICO PHILIPPI.—Son tres nombres que marginan notablemente la historia de las exploraciones y el desarrollo de las ciencias naturales en Chile. Bernardo y Rodolfo Philippi, nacieron en Alemania y el primero llegó a Chile en 1931, efectuando muchas excursiones, coleccionando objetos de historia natural y trabajando por la colonización alemana de Llanquihue y Valdivia, murió asesinado por aborígenes en una expedición a Magallanes. El Dr. Rodolfo Phi-

lippi, titulado médico en Berlín en 1830, se dedicó a las ciencias naturales y al instalarse en Chile, fue el iniciador de las exploraciones botánicas en el Norte y Sur y clasificador de las especies chilenas, llegando a ser Director del Museo de Historia Natural. De los cuatro hijos de don Rodolfo, fue Federico el que más lo acompañó en sus excursiones cordilleranas, siendo el continuador de su grandiosa obra de determinaciones botánicas; había nacido en Italia en 1838, durante uno de los viajes de su padre, y murió en 1910; los tres sabios de esta familia hicieron de Chile su segunda patria y trabajaron toda su vida por el progreso del país. Las publicaciones de los doctores Rodolfo y Federico son numerosas y tienen fama internacional.

DR. HANS STEFFEN.—Eminente geógrafo, navegante y explorador; nació en Alemania en 1865 y falleció en Suiza en 1937; dedicó la mayor parte de su vida al estudio del territorio chileno, sus cordilleras, costas y valles. Fue contratado para el Instituto Pedagógico de Santiago como catedrático y Perito en la Comisión de Límites. Sus expediciones más importantes tienen como campo



EL MEJOR CALZADO

Fabricado en Chile para

SKI Y EXCURSIONES

Lleva siempre el sello de garantía "AMERICAN SHOE"

Es de material excelente, es cómodo y dura más

Solicítelo en los almacenes del ramo

THE AMERICAN SHOE FACTORY

la región de los lagos, las cordilleras del Sur y la mayor parte del territorio de Patagonia, en regiones totalmente desconocidas. Su obra más importante es "Viajes de exploración y estudio en la Patagonia Occidental".

DR. KARL REICHE.—Famoso botánico alemán que permaneció 20 años en Chile, desde 1890, explorando valles y regiones cordilleranas. Sus obras publicadas con consideración con el mayor interés, sobresaliendo la "Geografía Botánica de Chile".

HERMAN SATTLER.—Este conocido andinista fué socio fundador del C. Alemán de Excursionismo en 1924 y fundador del C. Andino de Chile en 1933. Gran conocedor de la cordillera central, ha realizado varias ascensiones, como la primera del cerro Marmolejo, de 6.100 m. Organizador de refugios de montaña y divulgador del excursionismo, permaneció en Alemania durante la guerra, regresando nuevamente a Chile en 1948.

FEDERICO FICKENSCHER Y WALTER KLATT.—El andinismo santiaguino tiene una importante deuda para estos distinguidos geógrafos, el primero austriaco y el segundo alemán; miembro del C. Alemán de Excursionismo. Ellos como nadie han contribuido al conocimiento de la cordillera de Aconcagua, Santiago y O'Higgins en Chile y la de Mendoza en Argentina, con la publicación de su notable "Carta de Excursionismo de la Cordillera Central", con sus ediciones aparecidas en 1929 y 1935. No habido expedición planeada en estas regiones que no se hayan fundamentado en sus meticulosos trazados del mapa y que contiene todos los accidentes orográficos, además de las rutas, huellas de arrieros, aguadas, etc. Podemos decir que gran parte del progreso del andinismo se debe a los informes de esta Carta, que desgraciadamente no a podido ser reimpresa, ya que se agotó totalmente.

Don Federico Fickenschner conoce a fondo toda la cordillera central y ha colaborado en varias expediciones famosas, como las del Club Alpino Italiano al cerro Alto de Los Leones y Juncal, en 1934. Continúa como miembro del C. Alemán de Exc.

Don Walter Klatt, fué contratado desde 1910 para servir en la Fábrica de Material de Guerra y profesor artillero; era un experto cartógrafo y notable andinista; falleció en agosto de 1946.

DR. JUAN BRUGGEN.—El distinguido profesor de geología de la Universidad de Chile, es el mejor intérprete de los fenómenos orográficos y geofísicos de la cordillera andina. Durante largos años ha explorado la mayoría de los valles transversales y ha publicado notables informes sobre geoquímica, petrografía, tectónica, vulcanismo, hidrología y sismología. Su publicación más importante es el "Texto de Geología", aparecido en 1928 con su primer volumen. Ha formado geógrafos e ingenieros geólogos y pertenece a las más importantes instituciones científicas.

DR. CARLOS GRANDJOTT Y SEÑORA GRANDJOTT.—Llegaron a Chile en 1929 y durante varios años realizaron juntos notables excursiones botánicas en la cordillera del centro y sur. Determinaron numerosas especies desconocidas que hoy llevan su nombre y han publicado numerosos estudios sobre la flora chilena en Alemania y en nuestro país. En 1937 hicieron la primera ascensión del Nevado Chillán (3180m.) desde el Este, junto con el director de Rev. Andina. La señora Grandjott falleció prematuramente y su esposo ha continuado sus investigaciones en las ciencias naturales de cordillera.

JUAN SCHUCKERT.—Profesor contratado en la Universidad Técnica Santa María de Valparaíso, tiene el mérito de haber sido socio fundador del Club Andino de Chile, en las sedes de Santiago en 1933 y Valparaíso en 1935. Además es el primero que abrió a los chilenos la ruta al Aconcagua, con su memorable ascensión del 31 de enero de 1937, llegando solo a la cumbre. Schuckert fué un gran propagandista de nuestra cordilleras y apenas llegó a Chile comenzó a realizar excursiones, a veces solo, para conocer los puntos más apropiados para ascensiones de su Club y ubicación de canchas de Ski; así se recorrió toda la cordillera de las costas de Valparaíso y en sus correrías llegó una vez hasta el Cristo de Los Andes, recorriendo centenares de kilómetros a pié.

Fué el primer presidente del C. Andino de Valparaíso y por razones particulares tuvo que volver a Alemania donde fué atrapado por la guerra; ahora siempre con nostalgia de las montañas chilenas, esperando el día en poder volver hasta nosotros. El C. Andino de Chile lo designó su Miembro Honorario.

EXCURSIONISTAS Y ESQUIADORES

LLEGARON GABARDINAS

Manden a hacer sus buenos pantalones donde

REINALDO ROJAS B.

Además encontrarán Equipos de Excursionismo y Ski, y todos los
accesorios para deportes de montaña

SANTO DOMINGO 1124 — FONO 64426 — SANTIAGO

**O
P
T
I
C
M
A
I
E
R**

AGUSTINAS 853

CASILLA 4163 :-: FONO 31145
SANTIAGO

Anteojos especiales para

ESQUIADORES
— Y —
ANDINISTAS

TALLER DE JOYAS FINAS

Hechuras, transformaciones y com-
posturas - Especialidad en trabajos
de platino

Leopoldo Weiss Lux

Ahumada 116 - Of. 8 - Tel. 68041
SANTIAGO

Anguita y Cía. Ltda.

PRODUCTOS QUIMICOS
PUROS Y COMERCIALES

Calle Chiloé Nº 3629

Fono 52720 — Casilla 15
SAN MIGUEL

S . SACK S . A . C .

BARRACA DE FIERRO

SAN PABLO 1189

MORANDE 817

CASILLA Nº 2833

SANTIAGO

Teléfonos: | Ventas: 83409
| Importación: 81332

Alemanes que sacrificaron su vida en la montaña

HANS GEORG LINK.—



Hans Georg Link y Adriana Bance, que murieron después de la última ascensión a la cumbre del Aconcagua.

Nadie extrañó que el "Cóndor Solitario del Aconcagua" entregara su vida en holocausto, de lo que fué su pasión, la razón de su existencia, su amor infinito y su culto más vehemente: la entrega en acción y sentimiento a la Naturaleza y a la Montaña.

Cuando nos visitó, después de su primera ascensión a la cumbre de América en 1936, con el mismo traje en que se paseara solitario sobre todos los horizontes, ya lo interpretamos como un trasplantado del plano en que viven los hombres hacia las alturas del ideal; su correspondencia posterior fué siempre un comentario de felicidad cuando se refería a sus horas luminosas de la gran altitud y a un nuevo proyecto para escalar el "Padre de la Mon-

taña", con su esposa, con sus amigos, y hasta con su perrito regalón. Y por eso fué seis veces hasta la cima del Aconcagua y lo escaló cinco.

La última vez, el 17 de febrero de 1944, ya no regresó de arriba; había salido de su carpa en los 6.200 m. con su esposa, Adriana Bance, el ingeniero Alberto Kneidl, Eric Grimm, Lita Tiraboschi y el perrito Fifi. Siempre se discute aun, cuál fué la razón inconsciente para dejar el campamento que a mediodía antes habían escalado sus compañeros Mario Bertone, Juan Zechner y Tibor Zekelj, dejando en la carpa al anciano y recalcitrante Profesor Dr. Walter Schiller: ¿fué trastorno mental de altura, despliegue de audacia seguros de vencer los elementos, exigencias de Kneidl o compromisos inexplicables? Nunca se sabrá bien. Pero partieron luchando contra el huracán hasta llegar a los 6.800 m. en cuatro y media horas.

Grimm y su esposa vislumbraron la tragedia y regresaron; dicen que Link: los despedió con sus últimas palabras para ellos "ojalá pudiera hacer lo mismo", y siguió con su esposa, el ingeniero Kneidl y el pequeño perro. La tempestad siguió culminando trágicamente.

Nada se pudo comprobar en las expediciones de socorro de esa temporada y el 25 de febrero de 1945 una expedición militar argentina encontró los cadáveres de Link y su esposa Adriana a 50 metros de la cumbre y algo distanciados. La misma expedición encontró en la cumbre los documentos comprobatorios de que la habían alcanzado en esa tarde trágica de 1944.

El 18 de febrero de 1946, nuevamente una expedición militar argentina subió hasta la cumbre y rescató trabajosamente los cadáveres de Juan Jorge Link, Adriana Bance de Link y Alberto Kneidl. Los dos primeros fueron sepultados en el pequeño cementerio de Puente del Inca. Kneidl fué bajado en 1948.

DR. WALTER SCHILLER —



Dr. Walter Schiller, que murió en los 6.200 metros de altitud en su quinta expedición al Aconcagua.

El distinguido Profesor de la Universidad de la Plata había nacido en Brunswick, Alemania, en 1881 e hizo sus estudios geológicos en Friburgo, con el famoso investigador Gustavo Steimann, explorador de los Andes Bolivianos. Desde joven practicó el alpinismo y fué compañero de exploraciones con el Dr. Federico Reichert; hizo la primera ascensión del Blinderhorn de 3.200 m. en el año 1902 escalando en esquiés.

En 1904 llegó a Argentina por intermedio de los geólogos alemanes Hauthal y Roth incorporándose contratado al Museo de la Plata. Fué de los primeros que hizo tentativas de ascender el Aconcagua, en 1905, por el valle de río Patos, empresa en que casi perdió la vida. Exploró toda la zona y publicó su trabajo: "La geología de la alta cordillera de Mendoza en la región del Aconcagua".

En 1908 ascendió los cerros Santa María

(5.100), Gemelos (5.170), y alcanzó cerca de la cumbre de La Parva (4.780). Cinco veces volvió al Aconcagua con intenciones de alcanzar su cumbre, llegando, en 1940, hasta los 6.400 m., donde le volvió un ataque de malaria que había contraído en expediciones africanas. En 1944, a pesar de sus 65 años, no pudo eludir la tentadora invitación de Link y creía que aún podría alcanzar su sueño de altura. Pero la noche de tempestad del 17 de Febrero de 1944, lo agotó serenamente a 6.200 m., donde quedó en la carpa para sucumbir en medio del vendaval de nieve. Su cadáver fué rescatado el 2 de Marzo del mismo año, junto a su diario de aventura, donde había estampado sus últimas frases con letra casi ilegible: "*Es mejor morir en la paz de las montañas en vez de morir en la cama; es un tránsito al más allá como un sueño agradable en que no se sufre y el frío es como un anestésico*".

—*Helmut Reising.*— El 10 de Febrero de 1933, mientras participaba en una tentativa para escalar el Aconcagua, junto con el uruguayo Carlos Anselmi y el chileno Guillermo Lance, falleció el andinista alemán Reising, de un ataque cardíaco, a 6.400 m. Su cuerpo fué bajado y sepultado entre las tumbas trágicas del cementerio de Puente del Inca.

—*Cap. Gunther Plueschow.*— Uno de los más intrépidos capitanes de la Marina de Guerra alemana, y audaz aviador, que había combatido en todos los frentes, de 1914 a 1918, quiso olvidar las horas de incompreensión y hecatombe y navegó a las más lejanas y desconocidas regiones de Tierra del Fuego y Patagonia. Su primer viaje lo hizo en velero, a fines de 1927, y, durante 1928, exploró en su pequeño hidroavión el más austral territorio chileno, desafiando las tempestades, la hostilidad de esa naturaleza y la fuerza de los elementos, para conocer, investigar y descubrir. De esta misión divulgó a los públicos de América y Europa una hermosa película y publicó una hermosa obra, en Berlín, en idioma alemán y en castellano. En 1930 regresó de Alemania hacia Patagonia, esta vez con todos sus equipos

perfeccionados y con nuevos planos de reconocimientos por el aire del territorio patagónico, en su "Cóndor de Plata". Así sobrevoló sobre esa ríspida cordillera, fotografió los inmensos ventisqueros y acuaticizó en todos los lagos. Desgraciadamente, el 28 de Enero de 1931, encontrándose frente al lago Argentino, se rompió un cable del timón y el aparato cayó en picada. Plueschow se lanzó en paracaídas, el cual no se abrió, y encontró horrorosa muerte en la costa del lago. Su copiloto, Dreblow logró hacerlo funcionar sólo cerca del suelo y se golpeó la cabeza en una roca; anduvo algunos pasos y murió al lado de su compañero.

—*Pablo Franke.*— En el martirologio de los bravos andinistas alemanes, figura este socio del Club Andinista Mendoza, como una pérdida de las más sensibles. Se conocía palmo a palmo toda la alta cordillera de Mendoza y, en 1940, escaló tres veces el Aconcagua en el tiempo de una semana, haciéndolo una vez de noche; era íntimo amigo de Link y participó en sus empresas de altura. Gustaba salir a la cordillera y, generalmente, lo hacía el sábado en la noche, después de dejar su trabajo en la ciudad de Mendoza, para regresar el lunes en la mañana; en el verano se dedicaba a excursiones de mayor aliento.

Fué en Febrero de 1943 cuando emprendió marcha al cerro Tupungato, sólo con el arriero, hasta el campo base; y siguió solo en su habitual gesto dinámico e impulsivo hacia la cumbre de 6.650 m. Desde entonces yace en las alturas, siendo inútiles todas las tentativas que se hicieron para ubicarlo.

El 24 de Febrero de 1943 fué día de tempestad en la alta cordillera y, tal vez, cayó agotado o enceguecido más arriba de los 5.900 metros, porque a esa altura encontramos, en 1945, unos palos de caña que pudieron ser de su campamento, pues, eran los mismos que acostumbraba llevar Link para izar las banderas en la altura. Franke desapareció teniendo alrededor de los 40 años de edad.

¿Llegó a la cumbre y bajó por una ruta equivocada? ¿Cayó por el ventisquero oriental o hacia el sur? ¿Está su cadáver en algún vericuetto mucho más abajo, ya

que nada de él se ha encontrado en el paso habitual hacia la cumbre? Son congelaturas que aún no se resuelven.

—*Otto Barentín.*— Era socio del C. Alemán de Excursionismo de Santiago, y se había distinguido en muchas ascensiones como el Altar, Plomo, Morado, Loma Larga, etc. En Noviembre de 1942 intentaba con su consocio, Walter Stein, la ascensión del Marmolejo, de 6.100 m., desde el lado chileno. Desgraciadamente, durante la empresa ocurrió un fuerte temporal, el campamento, Barentín tuvo que salir de la carpa y rápidamente cayó congelado, día 29; encontrándose los andinistas en el siendo inútiles los esfuerzos de su compañero para rehabilitarlo.

El cerro Barentín, situado en el ventisquero Olivares, con altura de 5.020 m., recuerda para siempre la memoria del malogrado andinista alemán; fué ascendido por primera vez en 1943, por Carlos Piderit, Jorge Silva y Benito Klein.

—*Werner Hoff.*— Una nueva víctima del Tupungato reposa en la altura desde el 2 de Febrero de 1949. El andinista Hoff vivía en el Lago de Todos los Santos, en el sur de Chile, y había escalado las principales cumbres de la región, incluso la escarpada aguja del Puntagudo, de 2.494 m. Quiso experimentar alturas y, con tal objeto, proyectó la ascensión del Tupungato, de 6.650 m., junto con Juan Harseim, del Club Alemán de Excursionismo de Santiago. Poco antes de partir al macizo limítrofe nos visitó para despedirse, lleno de optimismo, pues estaba seguro de salvar las dificultades de aclimatación de altura, que él no poseía. Desgraciadamente, la ascensión se hizo demasiado rápida, sin establecer campo intermedio, y continuaron con buen tiempo hasta cerca de la cumbre. Pero, a esa altura, Werner Hoff ya se agotó totalmente y, a las 3 de la madrugada del día 3 de Febrero, decidieron bajar, llegando dificultosamente a 5.800 m., a las 9 horas. Hoff no pudo seguir; estaba casi congelado, pues había perdido los guantes y ya era derrotado por el agotamiento de la altura y el exceso de benzedrina que había ingerido para mantenerse alerta. Harseim bajó en bus-

ca de ayuda y, cuando regresó con mulas, se había desatado el temporal que impidió localizarlo. Las posteriores expediciones de socorro del C. Andino de Chile y del C. Alemán, no dieron resultados y el optimista muchacho del sur cayó para siempre en aras de su ideal. Su compañero, Harseim, partirá nuevamente en la presente temporada a rescatar su cadáver.

—**RUDI ROTH MINTE.**— Las montañas del sur también tienen víctimas alemanas. Este muchacho, de 19 años, vivió su malograda existencia junto a las montañas del lago Todos los Santos, y había empezado con confianza y éxitos sus ascensiones. Naturalmente, se sintió fuerte y seguro para intentar el Puntagudo, de 2.494 m., y partió con el experto guía y esquiador, Hermann Hess, el 6 de Septiembre de 1937. La empresa era arriesgada y valiente, pues nadie había podido llegar a su abrupta cima, que corta las nubes en forma impresionante. El día 8, los bravos andinistas del C. Andino Osorno, vencieron al Puntagudo y se sintieron felices con el éxito. Desgraciadamente, en el descenso, a pesar de las precauciones técnicas, bajaron por escalones de hielo en vez de hacerlo con grampones, y repentinamente, cayeron lanzados al abismo cortándose la sogá, Hess cayó herido y no encontró a su compañero; las expediciones de búsqueda no dieron resultado ese año, y sólo el 18 de Abril de 1938, los andinistas Otto Meiling y Herbert Wechler, ubicaron el cadáver del malogrado Rudi, con la cara pegada al hielo y la cuerda enredada en las piernas. Una cruz y una sencilla sepultura entre las rocas del Puntagudo alberga el cuerpo de Rudi Roth.

—**HELMUT SETZ.**— El deporte era su pasión y la mayor preocupación de este joven socio del C. Alemán de Excursionismo de Santiago; había sido campeón de natación y atletismo desde los 14 años. Después se dedicaba al andinismo y una luminosa mañana nevada de Mayo de 1936, se dirigió al cerro De Ramón, de 3.240 m., frente a la capital, con el propósito de ubicar canchas para practicar el ski. Y, en su afán de seguridad temeraria, fué solo. Se cree que resbaló en nieve dura cerca de la cumbre, pues su cadáver fué en-

contrado en el fondo de la quebrada que queda entre el cerro De Ramón y Punta de Damas, cinco días después de su desaparecimiento.

—**Dr. Federico Von Eckert.**— Este Ministro Plenipotenciario de Alemania en Chile, partió en el verano de 1923, desde Santiago, a la zona de Pucón adentro, con intenciones de efectuar la ascensión al cerro Lanín, de 2.773 m., situado en la cordillera fronteriza. Lo acompañaban los señores Pablo Genthlog y Guillermo Avanda, y aquella debía ser la tercera ascensión de ese majestuoso macizo de hielo. (La primera fué efectuada por el geólogo Dr. Rodolfo Hauthal, no se sabe la fecha, y la segunda, por los señores E. Kremer y F. Fonck, en 1921).

Todo empezó bien durante el escalamiento del Ministro alemán; desgraciadamente, cuando la cordada se encontraba trepando cerca de la cumbre, en una pendiente de hielo muy escarpada, el señor Genthlog, encontrándose en la parte inferior, resbaló y arrastró a sus compañeros. El señor Eckert, punteaba la cordada y la caída le fué fatal, por haberse golpeado la cabeza; falleció al ser trasladado al campamento, debido a sus heridas.

—**María F. Canals Frau.**— La esposa de Link no debía ser la única mujer que entregara su vida en la cumbre del Aconcagua. María Canals Frau, alegre muchacha del C. Andinista de Mendoza, destacada deportista y muy querida entre sus compañeros, partió a la cumbre de América en Febrero de 1947, acompañada de su novio, José Colli, y el Suboficial argentino Juan Maas. Después de hacer las rutas y campamentos conocidos, se encontraban a 6.400 m., en el pequeño refugio de Plantamura. Partieron a las 8 horas de este campamento y sólo alcanzaron a las 21 hs. al pie de la pirámide final, donde pernoctaron en malas condiciones y trastornados por la altura. Al día siguiente continuaron lentamente, durmiendo en cada descanso, y otra noche los encontró sin saco de dormir cerca de la cumbre, y Maas dijo que bajaba a buscar una carpa. En el nuevo día, María Canals y su novio vieron que estaban cerca de la cumbre y llegaron a firmar el libro y cambiar do-

AUNQUE PAREZCA RARO...

(SERIE XXII)

N.o 68) REFUGIO ALEMAN COTIZADO EN \$ 1.—

Aunque nuestra moneda está bastante depreciada, no por eso podría servir para adquirir cosas de valor en la montaña. El refugio de Totorilla, situado en las canchas de ski de Encañado, de Las Condes, próximo a Potrero Grande, está cotizado en el valor de \$ 1.—, en el último inventario del Club Alemán de Excursionismo. Esto se debe a que, desde hace años este refugio no es visitado; está sin abastecimientos y sin muebles y es muy posible que los merodeadores se roben las planchas de zinc, como ha ocurrido en otras ocasiones.

(N.o 69) TENIDA ACONCAGUINA EN EL CENTRO DE SANTIAGO

El traje que usan los andinistas para ascender a la cumbre de América no es el más apropiado para pasearse por las calles céntricas de una gran ciudad, viajar en microbús y sentarse a la mesa de cualquier restaurant, sobre todo si el tiempo es estival. Sin embargo, esto fué lo que hicieron dos vencedores alemanes del cerro Aconcagua.

cumentos; ahora razonaban mejor y bajaron inmediatamente; poco más abajo encontraron el cadáver del sargento Maas; indiferentes ante la tragedia, continuaron confiados, a veces rodando, a veces durmiéndose sobre las rocas. Otra noche los sorprendió en la altura por el agotamiento y atinaron a dar gritos de auxilio que no fueron oídos. Esa noche se durmió para siempre la Novia de la Montaña... Su compañero perdió parte de los pies por congelamiento.

Guillermo Brandau.— Este socio del Teski Club de Puerto Varas, se perdió el 17 de Febrerc de 1946, en el Volcán Osorno, con un compañero; éste pudo salir del bosque después de dos días, en busca de socorro. El señor Brandau, que había quedado agotado, fué encontrado sólo ocho días después y llevado a Ensenada. Falleció por inanición el día 25.

La primera vez fué en 1933, cuando E. Schneider, del Club Alpino Austro-Alemán vino a Santiago y podía vérselo con mochila y todo por calle Ahumada, buscando la dirección del Club Alemán de Excursionismo. En la otra ocasión lo hizo Juan Jorge Link, cuando en 1936 escalara solo el Aconcagua y desde Puente del Inca viniera a Santiago a conocer la ciudad y sus andinistas; lo encontramos en la calle, con sus amplios pantalones de golf y su tenida de cumbre; era su mejor manera de presentarse y concertar la más cordial amistad con el Club Andino de Chile, Ski Club Chile, etc.

Schneider y Link bajaron a la ciudad, sin su traje de cumbre, no por ser excéntricos o para hacerse más famosos. lo hicieron simplemente, porque no disponían de otro traje, pues bajaban directamente desde el cerro a una ciudad en la cual no vivían.

N.o 70) CARGANDO CARBON A 5.000 METROS EN EL ACONCAGUA

Si hoy día una expedición llevara a cerros de altura un saco de carbón, para cocinar alimentos, haría el ridículo y se lo consideraría inutilmente realizable; para eso están los métodos modernos de pequeños anafes de combustión rápida, empleo de pírol concentrado, etc. Pero hace 50 años la cosa era distinta, porque no existían estos elementos y los expedicionarios tenían que llevar leña o carbón hasta el campo alto.

Así fué como la expedición chileno-alemana al Aconcagua de 1837 dirigida por el Club Alemán de Excursionismo, llevó sacos de carbón desde Putaendo, punto de partida, hasta el mismo campamento alto del cerro Aconcagua. Uno de sus participantes, don Gustavo Brant, que tiene 85 años de edad, pero que no olvida sus grandes aventuras andinas, nos dijo al referirse a esa expedición:

“Recuerdo a uno de los guías de nuestra expedición llamado Albino, por su fortaleza y valentía y su inagotable rapidez para subir con los pesados bultos a la espalda hasta más arriba de los 6.600 metros en el Acon-

cagua; él no sólo tenía que cargar con el carbón sino también trabajar para encenderlo en el campo alto de 5.000 metros. Admirábamos la resistencia de sus pulmones, pues Albino estuvo en ese lugar soplando el carbón durante dos horas, para poderlo encender en ese aire enrarecido. Habíamos llevado carbón para fraguas el cual necesita un buen fuelle de viento. Pero Albino al fin lo encendía y nos daba suficiente calor para preparar bebidas calientes".

N.º 71) EL SKI CHILENO NACIO EN EL CLUB ALEMAN.

Seguramente existieron unos cuantos "gringos" de la construcción del Ferrocarril Trasandino y otros contratados en el mineral de cobre de Sewell, que fueron los primeros en calzar palos de esquí y deslizarse por las nieves chilenas. Pero el ski chileno tiene actualmente un portentoso desarrollo y para alcanzar esto tuvo su evolución, su metamorfosis y su nacimiento.

Lo curioso fué que nació en el Club Alemán de Excursionismo de Santiago, se formó en los campos de nieve frecuentados por alemanes, los primeros instructores fueron alemanes, el primer club chileno de ski se formó entre sus alumnos, el Refugio Alemán fué la primera cabaña empleada como sede para la práctica de este deporte, el primer campamento nacional tuvo lugar

en sus canchas y los primeros campeones de Chile fueron alemanes.

Recordemos algo de esta historia. Ya en 1930 hubo varios socios del Club Alemán de Excursionismo que revelaron que en la quebrada de Morales se podría practicar un entretenido deporte de nieve que no hacía mucho se estaba desarrollando en los Alpes, Europa; consistía en ponerse unos maderos tableados bajo los zapatos y deslizarse montaña abajo, dándose algunos porrazos sin consecuencias, para volver a subir y repetir el ejercicio. Hubo varios que no conocían Europa, nacidos en Chile, que lo consideraron extravagante y posiblemente corruptor de las sanas prácticas montañistas.

Sin embargo, en 1931, el profesor alemán Guenter Oeltze von Lobenthal fué contratado por el Departamento de Turismo, durante la presidencia del general Carlos Ibáñez fotografías, películas y movimientos y organizó en Santiago un CURSO TEORICO DE SKI por medio de conferencias del profesor, desarrollados en una sala del centro, naturalmente sin equipos y en seco. Había varios asistentes que preguntaban si esos palos se usaban en la nieve a manera de zancos. Pero los avisos de prensa habían producido interés y expectación y hubo varios alumnos; se hizo el primer pedido de equipos a Italia, pero por falta de explicaciones llegaron los equi-



UN PRODUCTO
SOBRESALIENTE
DE LA TECNICA
MODERNA

PRECISION
ETERNA

**TIC-TAC SANTIAGO
COMPAÑIA IO23**

pos "Persénico" sin bastones; ante tal contratiempo los bastones se mandaron a hacer a las Fábricas del Ejército, pero como eran los primeros en Chile los construyeron enormemente altos, gruesos y pesados. Así y todo comenzaron las primeras clases en los campos de quebradas de Morales, 14 kilómetros al interior de la estación de "El Volcán".

El sábado subían los alumnos en el pequeño militar y alojaban en la estación de término; el domingo continuaban en mula, camioneta o a pie hasta Morales y recibían las primeras instrucciones del profesor Lobenthal, donde pasaban el día más feliz de la semana. Regresaban en la tarde para tomar un tren a las 18.30, que por ser especial que los mismos esquiadores controlaban, hacían de conductores y boleteros. Cuando llegaban a la estación de Pirque, mucha gente creía que se trataba de algún conjunto circense o de cazadores de pumas. En 1931 funcionaron cuatro cursos de 15 días cada uno y el valor era de \$ 100 incluyendo clases, movilización, alojamiento y facilitación de equipos. El viaje en tren de Santiago a El Volcán valía entonces \$ 5 y el alojamiento en el Hotel El Volcán con comida y desayuno valía \$ 10. ¡Qué tiempos aquellos! Hubo un curso que funcionó en Caracoles, en el ferrocarril trasandino y en que el pasaje de ida y vuelta costaba \$ 35.

Pero estos balbuceos deportivos tenían cada vez mayor incremento y ya en 1932, se realizó el primer campeonato en quebrada Morales y en 1933 el primer campeonato de Chile, el cual fué ganado por los corredores alemanes obteniendo la Copa Alberto Fabres. Von Lobenthal por su parte publicó un manual del esquiador y el deporte de nieve fué llevado al cerro Colorado, donde se realizaron famosos campeonatos, en que los alemanes llevaban casi siempre la parte más destacada. La práctica del ski se aseguró en comodidad y eficiencia con la construcción del Refugio Alemán "Lo Valdés" que facilitó el aprendizaje.

El nuevo deporte que había sido considerado al principio extravagante y snob, ya tomó carta de ciudadanía chilena y empezó su progreso. Lo demás ya lo deben saber bien nuestros lectores y si desea mayor información léase la edición especial de Revista "Andina", con la historia del ski y titulada "Farellones, centro de ski y andinismo".

N.º 72) VARIOS CLUBES CHILENOS FUERON FUNDADOS POR ALEMANES.

El ejemplo del "Deutscher Ausflugverein", no sólo fué bien captado y seguido por los chilenos, sino que los clubes chilenos de mayor significación en la evolución del andinismo nacional fueron fundados por alemanes. Así tenemos al "Ski Club Chile" fundado el sábado 11 de Julio de 1931, en el Hotel de El Volcán, durante una excursión de ski a quebrada Morales animado por el recordado Francisco Guerrero; los primeros constituyentes fueron los señores Lobenthal, Ramcke, Heiss, Kroell Guldman, Barrington, Bajor, Cordero, Mitrovich, Dávila, Osorio, Philippi y Reyes. Después de varias sesiones y actividad deportiva el Ski Club Chile se consideró con 87 socios fundadores.

La segunda institución de capacidad deportiva fué el "Club Andino de Chile, Santiago", fundado en Santiago el 8 de Abril de 1933 por el socio del Club Alemán, don Hermann Sattler, con el catalán Francisco Carrasco y el chileno Oscar Santelices.

El 13 de Abril de 1935, se fundó el "Club Andino de Chile, Valparaíso", siendo su primer presidente el alemán Juan Schekert, firmando el Acta Hermann Sattler, Ernesto Zuecher, Federico Smollgruber, Max Koerner, Heiz Rasmussen, Luis Bonnomelli, Rafael Pujol, Claudio Véliz y Francisco Flaño.

Otras instituciones surgieron pronto en otras provincias con las del Sur, organizadas por miembros de la colonia alemana, son los siguientes:

.... "Club Alemán de Excursionismo, Valdivia", fundado en 1924 por el señor K. Bauer.

.... "Ski Club Los Nevados", de Chillán y Concepción, fundado en esta última ciudad el 8 de Diciembre de 1934, por los señores: E. Puffe, R. Siebel, M. Ungerer, F. Flotow, C. Klein, A. Cox, S. Torregosa, I. González, etc. Después se dividió en dos instituciones: "Club Andino Concepción" y "Club Andino de Chile, Chillán, teniendo éste como fundadores a Harald Ulriksen, Benno Bornhold, Manuel Martín, etc.

— "Club Andino Osorno". Fué fundado el 5 de Junio de 1935 por los señores: Federico E. Matthei, Adolfo Matthei, Walter Meyer Rusca, Carlos Buschmann, etc.

— "Club Andino de Cautín", de Temuco. Fué fundado el 12 de Agosto de 1937 con el nombre de "Club de Ski de Temuco" y co-

POCOS LO SABEN... (Serie XVI)

LA PRIMERA EXPEDICION AL ACONCAGUA, FUE CHILENO-ALEMANA, Y PARTIO DESDE CHILE

La cumbre de América de 7.035 metros, que fuera conquistada por el guía suizo, Matías Zurbriggen, el 14 de Enero de 1897, fué seriamente intentada 14 años antes por un alemán y dos chilenos, faltándoles sólo 400 metros para alcanzarla.

En realidad, la primera expedición al cerro Aconcagua fué organizada en Chile, a fines de 1882, por el famoso explorador alemán, Pablo Guessfeldt y partió desde el pueblecito de Putaendo, en Febrero de 1883 en compañía de dos chilenos de nombres Giliberto y Vicente (no hemos podido averiguar sus apellidos). Guesfeldt había traído desde Europa un famoso guía alpino, pero éste tuvo que regresar por enferme-

dad; el distinguido hombre de ciencia alemán, tuvo que valerse, entonces, de "guías" chilenos en todas sus exploraciones cordilleranas. Estos guías no eran más que simples "huasos", fuertes, valerosos, y amigos de la aventura. Con cuatro de ellos exploró toda la región entre los baños de Cauquenes hasta la laguna argentina del Diamante y fué el primero en ascender el volcán Maipo, en 1882.

El año siguiente puso en ejecución su audaz plan de explorar y ascender el monte Aconcagua, región de la cual no habían cartas adecuadas ni se sabía nada de sus valles de acceso. Guessfeldt y sus acompañantes chilenos, siguieron el curso del río Putaendo y cruzaron la Cordillera limítrofe chileno-argentina por el "boquete de Valle Hermoso", de 3.565 metros, para caer al valle argentino del mismo nombre y atacar el gigante andino desde el Norte, o sea, la región de más difícil acceso. De todas maneras llegaron a la pared Oeste —tal como lo hacen ahora todas las expediciones por rutas fáciles— y desde ahí emprendieron, a pie, la ascensión alcanzando, en la primera tentativa, hasta los 6.000 metros, el 21 de Febrero de 1883; hubo que detener el ascenso, porque a uno de los hombres se le congeló los pies quedando rezagado y, finalmente, una violenta tempestad los hizo retroceder.

Rehabilitados en el campo base, emprendieron una nueva ascensión, el día 4 de Marzo y esta vez treparon hasta 6.600 metros, el día 5, no pudiendo continuar por mal tiempo. Guessfeldt erigió un cairn de piedras, donde dejó sus tarjetas que fueron encontradas en las expediciones posteriores.

mo sección del C. Andino Osorno. El 12 de Agosto de 1938 se declaró autónomo con el nombre actual. Los fundadores fueron: Jaime Tinkler, Heriberto Klapp, Eduard Thom sen, Osvaldo Andwanter, Carlos Roeschmann, Alfonso Recart, Carlos della Maggiora, etc.

—**"Teski Club"**, de Puerto Varas. Fué fundado el 10 de Noviembre de 1940 por los señores: Karl Reinarz, Josef Klenner, Eduard Guenther, Walter Niklischek, Albert Toirkens, Walter Heim, Fracis Fritsch, Kurt Reinche, Enrique Guenther, Ruedendo González, etc.

N.º 74) LA PRIMERA ASCENSION DEL CERRO PLOMO FUE SEGUNDA

Cuando en 1896 los socios del Club Gimnástico Alemán, señores Gustavo Brant y R. Luck partieron desde Piedra Numerada a escalar el cerro Plomo de 5.430 metros al oriente de Santiago y el cual se creía virgen de huellas humanas, se encontraron a 5.000 metros con gran pircas de piedras o especies de altares, que se creyó construídos por antiguos indígenas. Llegaron a la cumbre y en ella dejaron sus documentos de primera ascensión. Cuando iban a bajar grande fué su sorpresa al encontrar en plena cumbre una lata vacía de conservas, seguramente depositada por algún minero cateador, en su aventureras andanzas.

"CASA TIRREAU"

Julio Alvarado y Cía. Ltda.

FUNDADA EN 1879

FABRICA DE JOYAS — IMPORTADORA
DE RELOJES — JOYAS DE
OCASION.

Santo Domingo 965 — Teléfono 68451

Casilla N.º 1904 — Santiago

De todas maneras, el vencedor de Los Alpes y del Artico, había alcanzado la mayor altura hasta entonces conocida en América; había reconocido geográficamente una región desconocida y su empresa había sido posible con dos valientes "huasos" chilenos. En su libro que publicó, posteriormente, recuerda, con elogios, a sus compañeros de Putaendo, como también al exquisito "charqui de vaca" que le sirvió de alimento en la montaña.

N.º 47) EL SEGUNDO ASALTO AL ACONCAGUA SE LO DISPUTARON: INGLESES, SUIZOS, ITALIANOS, ALEMANES Y CHILENOS

Catorce años después de primera tentativa realizada por Guessfeldt y sus dos acompañantes chilenos hasta 6.600 metros, partieron, simultáneamente, dos expediciones: una desde Chile, organizada por el Club Gimnástico Alemán con acompañantes chilenos y la otra desde Puente del Inca, Argentina, dirigida por el explorador inglés Edward A. Fitzgerald, con acompañantes ingleses y guías suizos e italianos.

La expedición de Chile se organizó en Diciembre de 1896 y partió el 10 de Enero de 1897, siguiendo la ruta de Guessfeldt, por el estero Putaendo y el paso de Valle Hermoso, para atacar el cerro desde el Norte. La integraban los alemanes: Emilio y Roberto Conrads, Gustavo Brandt, Carlos Griebel, Harald Wulf, Adolf Mozer, y los chilenos: José Alvarado, Clodomiro Alvarado, Felipe Muñoz (guía), Prudencio y Albino, los dos últimos, mineros. Entre los alemanes algunos, como don Gustavo Brant, eran de nacionalidad chilena por nacimiento.

La expedición inglesa se organizó en el mismo mes de Diciembre, en Puente del Inca y exploró el acceso desde el Sur, por el valle Horcones, atacando desde el Oeste. Después de varias tentativas, el guía Matías Zurbriegen alcanzó la cumbre, el 14 de Enero de 1897.

El primer encuentro entre ambas expediciones se hizo a 5.800 metros y era curioso el tratar de entenderse en cuatro idiomas. Cuando llegaron los expedicionarios de Chile, en un viaje que aún hoy día se consideraría heroico, se impusieron del feliz éxito de Zurbriegen. Seguramente amargados por esta noticia, los alemanes y chi-

lenos partieron inmediatamente a la cumbre... ¿Se iba a repetir el caso de la expedición noruega e inglesa que conquistaron el Polo Sur con diferencia de pocos días? Esta vez, los ingleses tenían los mejores equipos técnicos, alimentos concentrados, acabados entrenamientos de varios años en los Alpes y Nueva Zelanda y las cuatro tentativas al Aconcagua las habían realizado con excelente tiempo atmosférico, triunfando el guía suizo en la última, a pesar del rezago de su jefe y compañeros. Los alemanes sólo disponían de equipos chilenos y charqui de vaca, pero con admirables guías de montaña chilenos, que llevaron carbón en sacos hasta el campo alto. El 17 de Enero partieron desde el campo de 5.800 metros y al anochecer llegaron a 6.300 metros con 15 grados bajo cero. Aquí descansaron y continuaron al amanecer del día 18, ya con mal tiempo, al parecer hasta los 6.600 metros. En el camino se durmieron por efectos de la altura, pero continuaron don Gustavo Brant, don Roberto Conrads y el minero chileno Albino, "hasta el pie de las rocas que forman la última punta y que alcanzan hasta el campo de rodados por el cual llegó hasta la cumbre la expedición de Fitz Gerald", según lo manifiesta el mismo señor Brant. En ese punto el mal tiempo había arreciado desapareciendo totalmente el cerro y optaron por regresar.

N.º 48) NOMBRES CONMEMORATIVOS ALEMANES EN LA MONTAÑA CHILENO - ARGENTINA

Algunos nombres de cerros fueron designados por alemanes, con el tradicional derecho de los primeros escaladores; hemos de reconocer que en esto no hubo abuso, a pesar que los miembros del Club Gimnástico Alemán, los exploradores que vinieron de Alemania y los colonizadores del Sur, reconocieron valles, ríos y montañas en todas las latitudes. Pero también hay varios nombres alemanes en cumbres andinas que recuerdan a famosos exploradores y a otros que entregaron su vida en la conquista de las montañas. Recordemos algunos de estos nombres geográficos:

Ventisquero "Guessfeldt".—Se encuentra al N. O. del cerro Aconcagua en la ruta de acceso que empleara su descubridor, Pablo Guessfeldt, en 1883. Baja de 5.200 a 4.200 metros.

Cerro "Bismarck" (4.670 mts.).— Está en el grupo del cerro Plomo al E. N. E. de Santiago y fué bautizado el 1.º de Abril de 1883, por los miembros del Club Gimnástico Alemán, por ser día del cumpleaños del famoso Canciller alemán.

Pico "Pablo Franke" (5.200 mts.).— Es una cumbre del cerro Loma Amarilla, del cordón del Plata, en la provincia de Mendoza y fué bautizada por el Club Andinista Mendoza, el 1.º de Mayo de 1943, en homenaje a Pablo Franke, malgradadamente perdido en el Tupungato el 25 de Febrero de 1943, primer escalador del Loma Amarilla, de 5.200 metros y veterano del Aconcagua.

Cerro "Reichert" (5.470 mts.).— Situado al N. del paso de las Pircas, bautizado el 22 de Enero de 1941, por Santiago García Swart y Humberto Barrera, durante el reconocimiento del camino de Santiago a Mendoza por Pircas y en homenaje al Dr. Federico Reichert, el máximo explorador de la Cordillera andina. Su cumbre fué ascendida por primera vez, el 19 de Enero de 1945, por Arturo Larraín y Enrique Araya.

Cerro "Roth" (5.350 mts.).— Situado al S. S. E. del paso de las Pircas, fué ascendido por primera vez, el 10 de Marzo de 1947, por Juan Harseim y Alejandro Fergadiott y bautizado en homenaje a Rudi Roth, víctima de la primera ascensión al cerro Puntagudo, el 11 de Septiembre de 1937.

Cerro "Fichenschner" (5.400 mts.).— Se encuentra en el cordón Sur, que limita el ventisquero Olivares de la provincia de Santiago y vecino al Plomo y Litoria. Sus coordenadas son: 70° 11' Long. W. y 33° 12' Lat. S. y fué ascendido, por primera vez, en Febrero de 1947, por Carlos Píderit y Bernardo Rosales. Su nombre recuerda a don Federico Fichenschner, el geógrafo so-

cio del Club Alemán de Excursionismo de Santiago, autor de la única "Carta de Excursionismo de la Cordillera Central", que existe.

Cerro "Klatt" (4.200 mts.).— En homenaje a don Walter Klatt, coautor del mapa andino mencionado en el párrafo anterior y fallecido en Santiago en 1946, se bautizó este cerro en la primera ascensión del 10 de Enero de 1948, por Juan Harseim y W. Niehaus. Esta cumbre se encuentra frente al cerro Colorado de Farellones, y entre los cerros Laguna y Cepo, de la provincia de Santiago.

Cerro "Barentín" (4.930 mts.).— Se encuentra en un cordón divisorio del ventisquero Olivares, próximo a la cumbre llamada cerro "Iver" y fué bautizado por Carlos Píderit, Jorge Silva (Q. E. P. D.) y Benito Klein, en su primera ascensión, en Febrero de 1943. Fué en homenaje al malgrado andinista Otto Barentín, que murió congelado el 29 de Noviembre de 1942 en una tentativa al Marmolejo.

Cerro "Punta Alemania" (5.100 mts., más o menos).— Se encuentra situado al Norte del comienzo del valle del Yeso y al Sur del Estero del Museo, frente a los cerros Pirámide y Nevado de Piuquenes, en la cordillera divisoria. Fué bautizado durante la primera ascensión, por Jorge Koesler y Jorge Ebensperguer, en Febrero de

ARTICULOS PARA CABALLEROS

"CAMISERIA BROADWAY"

Camisas de Excursión y Ski

Busquets Hnos.

PUENTE 620 FONO 62581

SANTIAGO

Vinos Undurraga

LOS VINOS CHILENOS QUE TRASMONTAN LOS ANDES
y llegan a la cúspide de la competencia mundial.

Consumidos ordenadamente reconstituyen las fuerzas corporales

EDIFICIO Y VIÑA FRANCISCO R. UNDURRAGA S. A.

Agustinas 972 — Oficinas 513 y 514 — Santiago

Distribuidores en todo el país: IBÁÑEZ Y CIA. LTDA.

ASCENSIONES ALEMANAS ANDINAS

En esta selección incluídas las primeras ascensiones, algunas tentativas y otras de valor o de ruta nueva, efectuadas por alemanes o descendientes directos, en los cerros chilenos y algunos argentinos, especialmente los de la cordillera limítrofe. Por su importancia agregamos algunas de Ecuador, Perú y Bolivia y en párrafo aparte las tentativas y ascensiones al cerro Aconcagua, que como se sabe está totalmente en territorio argentino. A pesar del cuidado que hemos puesto en esta investigación, no aseguramos que el resumen esté completo.

—Chimborazo, Ecuador, 6.248 m.—Tentativa de escalamiento por el sabio naturalista Alexander von Humboldt y compañeros. 22 al 25, VI, 1802.

—Cotapaxi, Ecuador, 5.974 m.—Tentativa por Humboldt en VI, 1802.

—Volcán Antuco, Chile, 2.985 m.—1.a ascensión de Eduard Poepping. Año 1828.

—Volcán San José, 5.880 m.—Tentativa hasta 5.500 m. de F.I.F. Meyen. Año 1831.

—Volcán Osorno, 2.660 m.—1.a ascensión de Juan Renons. Año 1848.—Ascensión de Rodolfo A. Philippi, Guillermo Doell y Carlos Ochsenius. Año 1852.

—Volcán Calbuco, 1690 m.—1.a Ascensión de J. Renons, en 1859.

—Cerro Amunátegui o Pillaumó.—1.a Ascensión del Dr. Karl Martin, en 1870.

—Volcán Maipo, 5290 m.—1.a Ascensión de Paul Guessefeldt, el 21, II, 1883.

—Volcán Oyahua, 5870 m.—Hans Bergen en 1889.

—Cerro Plomo, 5430 m.—Tentativas de ascensión por miembros del Club Gimnástico Alemán de Santiago.

—Cerro Bismarck, 4670 m.—1.a ascensión por Gustavo Brant y Rodolfo Luck, del C. Gimnástico Alemán, el 1, IV, 1839.

(Véase sección "Aunque parezca raro...")

—Cerro Plomo, 5430 m.—Ascensión por G. Brant y R. Lucn en 1896.

—Volcán Maipo, 5290 m.—2.a ascensión por Emilio Conrads, Luis Brant, Otto Petzold, Oablo Kraemer y Bergner, en 1896.

—Volcán Lanín, 3776 m.—1.a ascensión del Dr. Rodolfo Hauthal, en 1897.

—Volcán San José, 5880 m.—Tentativa de G. Brant, R. Luck, Roberto Conrads y Haradls Wulff, hasta 5400. en 1899.

—Cerro Rincón, 5400 m.—1.a ascensión de R. Hauthal, en 1900.

—Volcán Planchón, 4150 m.—1.a ascensión de R. Hauthal, en 1900.

—Volcán Petorca, 4220 m.—1.a ascensión de R. Hauthal, en 1900.

—Descabezado Grande, 4120 m.—1.a ascensión de R. Hauthal, en 1900.

—Nevado Chañi, 6.200 m.—1.a ascensión del Dr. Fries, Hofsten y Mercado, en 1901.

—Volcán Tacora, 6.060 m.—1.a ascensión de Henry Hoek, en 1903.

—Nevado Chañi, 6.200 m.—2.a ascensión por el Dr. Federico Reichert, en 1904.

—Volcán Antofalla, 6.100 m.—Tentativa por el Dr. Reichert, hasta 6.000 m. en 1904.

—Volcán Socompa, 6.050 m.—1.a ascensión del Dr. F. Reichert, en 1905.

—Cerro Cuerno, 5.480 b.—Tentativa de F. Reichert, en I-1907.

—Cerro Tolosa, 5.370 m.—3.a ascensión por F. Reichert, el 10, I, 1907.

—Cerro Catedral del Aconcagua, 5.310 m.—2.a ascensión, por F. Reichert y F. Bade, el 13, I, 1907.

—Cerro Los Gemelos, 5.170 m.—1.a ascensión por F. Reichert y F. Bade, el 22, I, 1907.

—Pico Orientación, del Tupungato, 4.900 m.—1.a ascensión, por F. Reichert y F. Bade, el 28, I, 1907.

—Volcán Tupungatito, 5.640 m.—1.a ascensión por Carlos Griebel Carlos Heitmann, Juan Kwinner, Julio Philippi, Luis Hanish, Rodolfo Duncker, H. Huhlmann y Carlos, del C. Gimnástico Alemán, el 15, II, 1907. (En una Memoria del Prof. Manuel Abascal, sobre geografía andina de la cordillera central, hace figurar esta ascensión, como primera. Las atribuidas anteriormente al geógrafo chileno Luis Riso Patrón en 1897 y 1901, serían sólo reconocimientos y exploración, lo que se comprueba al leer el trabajo biográfico del mismo Prof. Abascal en Rev. Ch. de Hist. y Geogr. N.º 99).

—Pico Río Blanco, 5.280 m.—1.a ascensión por F. Reichert, en I, 1908.

—Cerro Polleras, 5.947 m.—1.a ascensión por F. Reichert, el 5, II, 1908.

—Cerro Tupungato, 6.550 m.—Tentativa de ascensión por F. Reichert, II, 1908.

—Cerro Santa María, 5.100 m.—1.a ascen-

sión, por Walter Schiller y F. Labayen, en II, 1908.

—**Cerro Los Gemelos**, 5.170 m.—2.a ascensión, por W. Schiller y F. Labayén, en II, 1908.

—**Cerro La Parva**, 4.780 m.—Tentativa por W. Schiller y Teodoro Hertzog, en II, 1908.

—**Cerro Tronador**, 3.470 m.—Tentativa por F. Reichert, R. Helbling y F. Bade, en 1909.

—**Cerro Juncal**, 6.110 m.—Tentativa por F. Reichert y F. Bade, con R. Helbling, el 17, I, 1910.

—**Nevado del Plomo**, 6.050 m.—1.a ascensión, por Reichert, F. Bade y R. Helbling, el 20, I, 1910.

—**Cerro Central**, 5.175 m.—1.a ascensión por Reichert y Helbling, el 31, XII, 1910.

—**Cerro León Blanco**, 5.120 m.—1.a ascensión por Reichert, Bade y Helbling, el 1.º, I, 1911.

—**Cerro Doris**, 5.210 m.—1.a ascensión por Reichert y Helbling, el 3, I, 1911.

—**Cerro Juncal**, 6.110 m.—1.a ascensión por Reichert y Helbling, el 17, I, 1911.

—**Grupo Cuernos del Río Plomo**.—1.a ascensión por Reichert y Helbling, el 15, I, 1912.

—**Cerro Tupungato**, 6.550 m.—2.a ascensión por Reichert y Helbling, el 21, I, 1912.

—**Nevado Bonete**, 6.410 m.—1.a ascensión por Walter Penck, en 1913.

—**Nevado Incahuasi**, 6.610 m.—1.a ascensión por Penck, en 1913.

—**Cerro Illimani**, 6.462 m.—Bolivia. Ascensión del Pico Sur por Schulze, Dienst, Bengel y Overlack, en 1915.

—**Cerro Huemul**, Patagonia, 2.700 m.—1.a ascensión por A. Koelliker, Kuehn y Witte, de la Soc. Científica Alemana de B. Aires, el 23, II, 1916.

—**Cerro Ancohuma**, Bolivia, 6.550 m.—1.a ascensión por Schulze y Dienst, en VI, 1919.

—**Cumbre Norte del Volcán San José**, 5.740 m.—1.a ascensión por Juan Gwinner en 1920.

—**Cerro Lanín**, 3.776 m.—2.a ascensión, por E. Kremer y F. Fonck, el 12, II, 1921.

—**Volcán Overo**, 4.800 m.—1.a ascensión por F. Kuehn, en 1924.

—**Volcán Quizapú**, 3.100 m.—1.a ascensión por Max Junge, en 1927.

—**Cerro Marmolejo**, 6.100 m.—Primera ascensión por Sebastián Krueckel, Albrecht Maass y Hermann Sattler, en I, 1928.

—**Cerro Ilampu**, Bolivia, 6.510 m.—1.a ascensión por el Grupo Alpino Austro-Alemán, en VI, 1928.

—**Cerro Mesón Alto**, 5.230 m.—1.a ascensión por E. Conrads, A. Maas, Wolf y Otto Pfenniger, en 1929.

—**Cerro Plomo**, 5.430 m.—2.a ascensión por Schuerig y Dudle, en 1929.

—**Cerro Altar**, 5.215 m.—1.a ascensión por Lueders, Wolff y Pfenniger, en 1929.

—**Volcán Tinguiririca**, 4.300 m.—Ascensión por Frau Kuhn y lalive d'Epinay, en 1930.

—**Cerro Echaurren**, 4.050 m.—Primera ascensión por Dr. Michaelsen, en 1930.

—**Volcán San José**, 5.880 m.—Primera ascensión de esta cumbre por Sebastián Krueckel y O. Pfenniger, en 1931.

—**Cordillera Blanca**, Perú.—Primeras ascensiones de 20 cumbres de 5.000 a 6.400 m y segunda ascensión del cerro Huascarán, de 6.773 m. por el C. Alpino Austro Alemán en 1932.

—**Cerro San Francisco**, 4.340 m.—Primera ascensión por A. lbrecht Maass, en 1931.

—**Cerro Cortaderas**, 5.200 m.—Primera ascensión por Maass, Bruening, Hein y Niederer, en 1932.

—**Nevado de Piuquenes**, 6.000 m.—Primera ascensión por Lueders y Pfenniger en 1933.

—**Cerro Granito**, 4.100 m.—Primera ascensión por W. Klatt y Bethke, en 1933.

—**Volcán Planchón**, 4.150 m.—Segunda ascensión por Carlos Grandjot y Dr. Heege, en 1933.

—**Cerro La Gloria**, 4.685 m.—Primera ascensión por Skera, Nienterlein, Weinreich y Zobeck, en 1933.

—**Cordón Lo Valdés**, 4.130 m.—Primera ascensión por J. Koch, en 1933.

—**Cerro Morado**, 5.060 m.—Primera ascensión desde Cortaderas, por S. Krüeckel y O. Pfenniger, en 1933.

—**Cerro Tronador**, 3.470 m.—Primera ascensión por Germán Claussen, el 29, I, 1934 a las 22 horas.

—**Cerro Morado**, 5.060 m.—Primera ascensión de la Cumbre Sur. desde Morales, por Melchsner y Tietzen, en 1934.

—**Cerro Amarillo**, 4.240 m.—Primera ascensión por Melchsner y Northeimer, en 1934.

—**Cerro Capitán de los Quempos**, 4.170 m.—Primera ascensión por G. von Plate y O. Pfenniger, en 1934.

—**Volcan Choschuenco**, 2.240 m.—Primera ascensión por Dr. Heege, Kaerner, y Steenblock en 1934.

—**Cerro Puntigado**, 4.110 m; Baños de Colina, Primera ascensión por Melchsner y Lange, en 1935.

- Cerro Riso Patrón**, 5.750 m.—Primera ascensión por Krueckel, Walz y Pfenninger, en 1935.
- Cerro Paine**, 2.460 m.—Primera ascensión por Hans Teufler y Esteban Zuck, en 1937.
- Cerro Puntagudo**, 2.494 m.—Primera ascensión por Dudi Roth y Hermann Hess, el 8, IX, 1937.
- Cerro Tronador**, 3.470 —Segunda ascensión y primera desde lado chileno, por Otto Meiling, 6, I, 1937.
- Cerro Pirámide**, 6.000 m.—Primera ascensión por Karl Walz, S. Krueckel y Hermann Gerstenmaier el 28, I, 1937.
- Cerro Macá**, 2.960.—Primera tentativa por F. Reichert en I, II, 1938.
- Picos de Colina**, 4.300 m.—Primera ascensión por H. Rentzsch, G. Walther, J. Harseim, Winterhalder, Schaub y Scheel, el 8, IV, 1939.
- Cordillera Blanca del Perú**.—Primeras ascensiones del Nevado Contrahierbas, 6.036 m., cerros Hualcán, 6.150 m., Palcaraju, 6.150 m., Ranrapalca, 6.165 m., Parbaraju, 6.300 m., Tokilaraju, 6.100 m. y cumbre Norte del Huascarán, 6.655 m. Por C. Alpino Austro- Alemán, en 1939. En esta expedición perecen en una avalancha los alpinistas, Brecht, Schmidt y Heckler.
- Cerro Sahama**, 6.812 m.—Primera ascensión por Joseph Prem y Piero Giglione, en 1939..
- Sierra Velluda**, 3.560 m.—Primera ascensión por H. Tilly, K. Kroessig, y E. Fahrenkrog, en 15, I, 1940.
- Cerro Loma Larga**, 5.450 m.—Primera ascensión por Otto Barentin, W. Stein y R. Goyeneche, el 6, II, 1942.
- Cerro Retumbadero**, 3.900 m.—Ascensión por Fromm y Wuensche, en 1942.
- Cerro Descabezado de Talca**, 3.830 m.—Ascensión por Fromm Wensche, en 1942.
- Cerro Ruperto Freile**, 5.000 m (?)—Primera ascensión por Walter Bachmann, y Ludvig Krahel, el 4, IV, 1942.
- Cerro Loma Amarilla**, 5.200 m.—Mendoza. Primera ascensión por Pablo Franke, con Manuel Pacheco y Miguel Caffaro, en XII, 1942.
- Cerro Marmolejo**, 6.100 m.—Segunda ascensión y primera desde el Oeste, por W. Bachmann, L. Krahel y M. Araneda, en II, 1943.
- Cerro Catedral de Bariloche**, 2.409 m.—Primera ascensión de esta torre por Pablo Fischer y Gustavo Kammerer, el 11, II, 1943.
- Cerro Catedral**, Grupo de Polleras, 5.290 m.—Primera ascensión por J. Ebesperguer, G. Heim y E. Hoffmann, en XII, 1942.
- Cerro Castillo**, 5.425 m.—Primera tentativa hasta 5.000 m. por W. Bachmann y L. Krahel, en II, 1943.
- Cerro Placas, de Lo Valdés**, 4.600 m.—Primera ascensión por E. Meier y H. Harseim, en IV, 1943.
- Cerro del Diablo**, 4.270 m.—Primera ascensión por W. Bachmann, L. Krahel, E. Meier y A. Fergadiott, el 31, X, 1944.
- Cerro Alto**, 6.200 m.—Primera ascensión por E. Meier, L. Krahel, W. Foester y G. Foester, el 11, II 1944.
- Cerro Macá**, 2.960 m. Patagonia —Primera ascensión por Juan Neumeyer, René Eggmann y Hernán Hess, el 21, XI, 1944.
- Nevado Sin Nombre**, 6.000 m.—Primera ascensión por J. Koester, E. Hoffmann y H. Bunker, el 17, XII, 1944.
- Vocán Corcovado, Patagonia**, 2.300 m.—Primera ascensión por Gerhard Kress y Alfred Gasch, el 12, I, 1945.
- Cerro Manchado**, 5.375 m.—Ascensión por Bachmann, Krahel y Meier, el 15, I, 1945.
- Cerro Laguna**, 4.090 m.—Primera ascensión por Krahel, Meier y R. Schregle, en 1945.
- Cerro Mesa, San Juan**, 6.050 m.—Primera ascensión por René Eggmann y Arnold Heim, en 1945.
- Cerro León Blanco**, 5.193 m.—Segunda ascensión, por Helmut Alex, Karl Feuck y Rudi Simón, el 29, XII, 1945.
- Cerro San Francisco**, 4.340 m.—Lo Valdés. Primera ascensión por la Muralla Sur, por L. Krahel y E. Meier, el 9, XII, 1945.
- Cerro Cerro Trono**, 5.700 m.—Primera ascensión por J. Harseim y E. Meier, el 20, I, 1946.
- Cerro Alto del Potrero Escondido**, 5.010 m.—Primera ascensión por Karl Keuck, y Percy Rauelsberg, el 27, XII, 1946.
- Cerro Parsifal**, 5.400 m.—Primera ascensión por E. Foester, R. Goyeneche y G. Stein, en I, 1946.
- Cerro de Federico**, 4.480 m.—Primera ascensión por Harseim y W. Nichaus, en 1948.
- Cerro Punta Alemania**, Lo Valdés, 5.100 m.—Primera ascensión por Jorge Koester y Jorge Ebensperguer, en 1948.
- Cerro Fitz Roi, Patagonia**, 3.340 m.—Segunda tentativa por Hans Zechner con Mario Bertone y Néstor Gionolini, en I, 1948.

—Cerro Klatt, 4.200 m.—Primera ascensión por H. Harseim y W. Nichauss, en I, 1948.

—Picos del Barroso, 5.150 m.—Primera ascensión de la cumbre Oeste y Central, por Harseim y Nichauss.

EXCURSIONES ALEMANAS AL CERRO

ACONCAGUA, 7.035 m.

—21, II, 1883.—Primera tentativa por Pablo Guessfeldt, con los campesinos e hilenos, Vicente y Jiliberto, partiendo desde Putaendo, Chile, cruzando la cordillera limitrofe por el paso de valle Hermoso y alcanzando el Aconcagua hasta 6.000 m.

—5, III, 1883.—Segunda tentativa por P. Guessfeldt hasta 6.600 m.

—16-21, I, 1897.—Tentativa por el Club Gimnástico Alemán, desde Chile. Señores: Gustavo Brant, Emilio y Roberto Conrads, Carlos Griebel, Harald Wulf y Arold Mozer. Partida desde Putaendo. Altura alcanzada en el Aconcagua: 6.600 m.

—4, II, 1898.—Tentativa por Brant, E. y R. Conrads y Griebel, por la ruta de valle Hermoso hasta 5.800 m.

—11, II, 1905.—Tentativa por el Dr. Fritz Reichert, por la ruta de Horcones, hasta 6.700 m.

—2, II, 1906.—Tentativa del Dr. Reichert hasta la cresta final de la cumbre, cerca de los 7.000 m.

—III, 1906.—Tentativa del Dr. Walter Schiller y Dr. Lehmann-Nitsche, de la Universidad de la Plata, alcanzando hasta 6.000 m.

—I, 1907.—Tentativa por el Dr. Sillem.

—II, 1907.—Tentativa del Dr. Schiller, por el glaciar de Vacas, hasta 6.100 m.

—I, 1908.—Tentativa del Dr. Schiller hasta los 6.000 m.

—21, II, 1919.—Tentativa del C. Alemán de Excursionismo de Valparaíso, integrada por: Hans Gwinner, Walter Hoppe, Eduard Kremer, Theodor Malbranc, Dr. Reinhard, Werner Schmit, Richard Schneider, Artuhur Schulze y Max Votteler.

—XII, 1928.—Tentativa de Heriberto Magelhaes-Hafer, encontrando el cadáver de Basil Marden.

—4, XI, 1932.—Sexta ascensión a la cumbre por el Dr. F. Borchers, Albrecht Maass (de Santiago) y E. Schneider (Austriaco).

—10, II, 1933.—Tentativa de Helmut Reising, quien fallece a los 6.400 m. de un ataque cardíaco.

—22, III, 1936.—Hans Georg Link, asciende solo a la cumbre en la 10.a ascensión.

—31, I, 1937.—Hans Schuckert, de Valparaíso, asciende solo en 11.a ascensión.

—26, II, 1940.—Pablo Franke llega a la cumbre en 13.a ascensión.

—6, III, 1940.—H. G. Link y Pablo Franke hacen la 14.a ascensión.

—7, III, 1940.—H. G. Link y Pablo Franke, repiten la ascensión, N.º 15, con Frau Link y los argentinos P. Etura, O. López y J. Semper.

—31, III, 1942.—Link, A. Ermich y F. Siciliano, hacen la 17.a ascensión.

—12, I, 1944.—Walter Bachmann, J. Harseim y el chileno A. Fergadiott, hacen la 18.a ascensión en tiempo mínimo.

—18, II, 1944.—En el escalamiento N.º 20 alcanzan la cumbre J. G. Link, Frau Adriana de Link y H. Kneidl, quienes fallecen en el descenso.—A 6.200 m. fallece el Dr. W. Schiller.

—8, I, 1946.—La ascensión N.º 22, la realizan Thomas Koop, Lothar Herold y E. Vogel.

—7, I, 1947.—Primera ascensión de la Cumbre Sur por Thomas Koop y Lothar Herold.

—II, 1947.—Llega a la cumbre María F. Canals Frau en la 28.a ascensión con su novio José Colli y ella fallece en el descenso. También murió el Sargento Argentino Juan Maass.

NOTAS DE LA REDACCION.

1) En esta selección de ascensiones en Chile, Argentina, Perú, Ecuador y Bolivia, no pretendemos que figuren todas las efectuadas por alemanes. Pero seguramente figuran las más importantes en forma completa.

2) Se incluyen algunos nombres no alemanes, por ejemplo: Roberto Helbling, Otto Pfenniger, Duble, etc. que son suizos; pero eran miembros de instituciones alemanas.

3) Hemos tomado como fuente de información: "Revista Andina"; "Exploración de la Cordillera de Mendoza", por F. Reichert; "Andina", del C. Alemán de Excursionismo de Santiago y Valparaíso y "Geografía Política del Departamento de la Victoria" (o sea Santiago), por Manuel Abascal B.

TEMPORADA 1949-1950

Pantalones de excursión, ski y todo deporte; para damas y caballeros.

Gran surtido de "slack" en gabardina fina. Gran calidad y bajo precio en

SASTRERIA FREDES

CATEDRAL 1225 — FONO 68395

SANTIAGO

Actualidad de Libros y Revistas

"A TU PER TU CON LA CRODE".—Por Tita Piaz.—Editorial Cappelli, 1949, Bologna, Italia. 360 págs. 19 capítulos. 12 ilustraciones. Completando las memorias del famoso alpinista italiano, aparece esta segunda obra como continuación del libro publicado por Capelli y titulado: "Mezzo secolo d'alpinismo" (Rev. Andina N.º 65). A través de sus páginas sugerentes de montañismo, en la movilidad del relato y en la fortaleza de sus juicios, la figura de Tita Piaz emerge ahora como un símbolo de primer plano entre los más grandes exploradores de altura y los idealistas de la naturaleza.

Es un libro humano de inmenso sentido montañista, saturado de paisaje y de rotundas narraciones en recuerdos de 50 años alpinísticos; y en verdad fué muy malograda su muerte ocurrida en un trivial accidente del tránsito en agosto de 1948; aquél que desafió los huracanes y las avalanchas, sucumbió en la vulgaridad de una calle ciudadana.

Los relatos de Tita Piaz son históricos y tienen el sabor de acendrada técnica cuando describe el asalto á picachos inaccesibles por nuevas rutas inverosímiles; otras veces son anecdóticos y entretenidos y hay varios de vigor dramático y avasallante cuando se refiere a dolorosas tragedias de alpinistas y esquiadores donde el autor actuó en forma heroica. Pero también en sus páginas aparece el ser realista que no puede inhibirse al tiempo de su existencia y así muestra sus ideas propias, su pasión de espíritu y su filosofía: libre como el aire de las montañas, Tita Piaz, fué libre en su pensamiento y en sus actuaciones y por eso luchó contra dictaduras políticas y sometimientos de esos años oscuros de Europa; es en esos recuerdos donde pone anatemas y desafía a los chauvinistas cuando repite la consabida frase de Lammer: "La montaña no es italiana, ni tudesca ni tibetana; es un tesoro común de toda la humanidad".

Biografías y bibliografías de naturalistas y antropólogos, publicadas por Carlos E. Porter. Trabajo de Gualterio Looser, Santiago, Chile. Imp. Universitaria, 1949. 30 págs. Es un guía bibliográfico de gran interés para la ciencias naturales, especialmente de Chile y en las cuales el recorda-

do Profesor Porter tuvo actuación de resonancia mundial.

—**"Boletín de Educación Física".** — Santiago, Chile N.º 61, VII 1949.— 40 págs. — tiene "Los saltos gimnásticos", por P. Huerta.— "Problemas sobre la educ. física", por L. Cobb.— "La gimnasia educativa de L. Agosti", por L. Bisquertt, etc.

—**"Patrulla Excursionista Azul".** — Stgo. IX/XII, 1949. Son cuatro Boletines de esta trabajadora institución con informaciones de actividades internas y artículos generales.

—**"Alpinismo".** — X, 1949, 24 pág. N.º 1. México.— Es una nueva publicación mexicana de carácter particular. Contiene artículos generales y además: "Alpinismo técnico", por J. Ibarra y "En busca de emociones", por M. Acosta. El N.º 2 de XI, 1949, contiene: "Descenso al cráter de la Malinche", por C. Arredondo G.

Felicitemos a la nueva revista y le deseamos larga vida. La dirección de "Alpinismo" es: calle Jesús María 142 A, México D. F.— México. Director: Leopoldo Beltrán.

—**"Cumbre".**—N.º 3, VI-1949. Fed. Mexicana de Excursionismo, 28 págs. Contiene: "Accidentes raros del alpinismo", por I. Starke. "Una visita a los volcanes de Colima", por M. Sandi. "El Cempoaltepetl", por A. Gómez.

—**"Centro Excursionista de Cataluña".**—N.º 7, IX 1949. Boletín de la Sección Montaña en su segundo año de publicación. 20 págs. Barcelona, España. Contiene: "Escalada al torreón de los Galayos", por A. Aymat. "Ascensión al Pizz Bernina", por J. Cardona, etc.

—**"Rev. del C. Alpino Italiano".**—N.º 7-8 de 1949. Turín, Italia. 32 págs. Se describen escalamientos a las montañas de Nordend, El Gran Paraíso, Morión y las actividades de las diversas Secciones del C. A. I. Contiene además: "Variación de los glaciares de Italia en 1947" y "Criterio para la construcción de refugios alpinos".

N.º 9-10 de 1949. Contiene una descripción de la región de Auyán-Tepuí, de Venezuela.

—**"Rev. Geográfica Americana".** — N.ºs 191, 192 y 193 de 1949.— Buenos Aires. 64 págs. cada uno. Destacamos: "De Mendoza

a Puente de Inca", por F. H. Casullo. "El legendario lago Titicaca", por H. Garmendia. "La cria de chinchilla en Chile", por Hans Helfritz. "Exploración del Nevado de Cachi", por F. Boucher. "Relevamiento del monte McKinley", por B. Washburn. "La espeleología y la gruta de Altamira", por F. Ruiz, etc.

—**"The Nat. Geographic Magazine"**. — Washington. El N.º de Octubre de 1949, está dedicado en sus 150 págs. a 6 estudios sobre las lejanas tierras del Norte Artico de Canadá y Alaska. Se reproducen magníficas ilustraciones en colores. Los volúmenes de Nov. y Dic., están dedicados a otras regiones del mundo como: Nueva Guinea, Nueva México, Grecia, Hawaii, Texas y Oregón.

—**"Sierra Club Bulletin"**. — California, XII X 1949. 16 págs. cada uno.

—**"Ski Industry Magazine"**. — Hanover, N. H. EE. UU. — W. T. Eldred, Editor N.ºs 1 y 2 1949. 30 y 24 págs. Es una nueva publicación y de nuevas características ya que está destinada a divulgar los adelantos técnicos en el deporte del ski, discusión de ideas, progreso en los diversos métodos de fabricación de equipos, transportes, organización de centros de invierno, etc. En verdad, es una publicación que hacía falta en el ambiente internacional del deporte blanco. La suscripción de 2 dólares anuales puede dirigirse a la dirección consignada en el título.

"Ski". — Nov. y Dic. 1949. 4 N.ºs de la edición quincenal del invierno del Norte como órgano de la Nat. Ski Ass. of América. Contiene artículos e informaciones generales de la actividad mundial del ski.

La suscripción anual de 2 dólares puede dirigirse a Hanover, EE. UU.

—**"Ladies' Alpine Club"**. — Boletín 1949, Londres y Hertford. 40 págs. Contiene: "Campamento de invierno del Natal Mountain Club", por E. Speakman. "Las pequeñas cosas", por C. Williams. "Un encuentro con el Kilimanjaro", por E. Jillard, etc. (Esta institución inglesa fué fundada en 1907).

—**La "U"**. — Rev. del C. Dep. de la Universidad de Chile. N.º 54, XI 1949. — Contiene informaciones de todas las ramas deportivas y en andinismo presenta: "Punta Universitaria, 1.ª ascensión".

—**"La Montagne"**. — Rev. del C. Alpino Francés. N.º 345. VII-IX, 1949, 32 págs. — Contiene: "La temporada 1949 en los Alpes", por L. Davies. "El salvataje del Olán", por F. Germain. "Una gran manifestación internacional de alpinismo en Chamonix". "Georges Pentry", por G. Labey, etc.

—**"Le Ski"**. — N.º 100. Paris. XI, 1949, 48 págs. Esta prestigiosa publicación francesa cumple su centenaria edición en su 14.º año de vida. Todo lo que ha consignado en sus páginas notables de interés, registra muy bien el progreso del ski en Europa y ha servido de un buen elemento relacionador internacional. El N.º 100 contiene: "Gavarnie, monte perdido", por A. Fillol. "Pralognan-la Vanoise", por R. J. Georges, etc.

—**Obras de Samivel**. — Este ingenioso cinematografista, dibujante y explorador francés nos ha enviado las publicaciones: "L'ile du Piano a Queue" y "L'Opera de Pias". Las comentaremos en nuestra próxima edición.

CASA MOZART

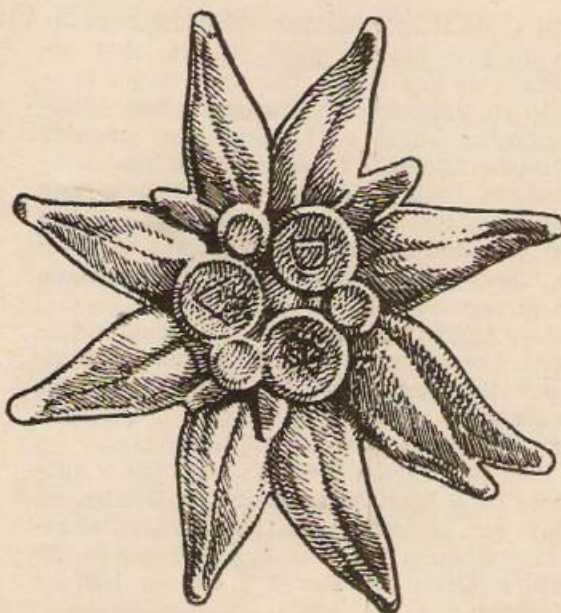
LA CASA ALEMANA DE PIANOS

AVENIDA ESPAÑA 378 — TELEFONO 94873 — SANTIAGO

Ofrece lindo surtido de PIANOS DE COLA Y VERTICALES de las mejores marcas alemanas a precios muy convenientes con garantías. — **Facilidades de pago.**

BIBLIOGRAFIA ALEMANA ANDINA

- Brant Gustav.—“Zwei Aconcaguafahrten”, D. W. V. Santiago. 1899.
- Brackebusch, L.—“Die Corsillerepässe sw. der argentinischen Rep. und. Chile”.
- Burmeister H.—“Reise durch die La Palata-Staaten”. Halle 1861.
- Broekman, G.—“Lago del Yeso”. Valparaíso, 1912.
- Bruegger Juan.—“Texto de Geología”. Santiago 1929.
- Fonk Francisco.—“Diario de Fray Fco. Menéndez a la cordillera”. Valparaíso 1896.
- Groeber P.—“La región de Compahue y su glaciación diluvial”. Gazeta, Buenos Aires, 1925.
- Guessfeldt Pablo.—“Reise in den Andes
- Hanish L.—“Una ascensión al volcán Tupungatito”, D-O Alpens V. 1909.
- Hauthal R.—“Estudio de los glaciares en la cordillera de Argentina”. 1892.
- “Las glaciaciones de la Patagonia del Sur”. 1899. (en alemán).
- Hicken C., Kuen F., Reichert F., Tomsen A. y Witte L.—“Patagonia”. 2 vols. Soc. Científica Alemana. Buenos Aires, 1917.
- Link H. G.—“Um Mitternarch auf 7032 m. Hohe”. Junges Volk, 1942, 1943.
- Keidel Hans.—“Observaciones en la cordillera de San Juan y Mendoza”. Córdoba, 1922.
- “Sobre la nieve penitente de Los Andes Argentinos”. Berlín, 1909 y Buenos Aires, 1918.
- “Sobre el desarrollo paleogeográfico de las grandes unidades geológicas de Argentina”. Gaea. 1925.
- Klemm Kurt.—“El baqueano del alpinista chileno”. Santiago, 1934.
- Frueger P.—“Los Andes Patagónicos entre los grados 42 y 44 Sur”.—Jena, 1909. (En alemán).
- Kopp Thomas.—“50 Jahre Kampf um den Aconcagua”. Buenos Aires, 1946.
- Knoche W.—“Estudio sobre la evaporación en Chile”. Rev. Ch. de H. y G. 1919.
- Kuehn Franz.—“Nachrichten ueber zwei Kordillerengipfel (Lanín y Mercedario) Z. D. W. V. Argentina. 1918.
- Plueschow Gunther.—“Sobre Tierra del Fuego”. Berlín, 1930.
- Reichert Fritz.—“Exploración de la alta cordillera de Mendoza”. B. Aires, 1929.
- “Penitenteschneefelder im Gebiet Swischem



La “edelweiss”, insignia de los andinistas alemanes.

- “Aconcagua und Tupungato”. Berlín 1910.
- “Das gletschergebiet swischem Aconcagua und Tupungato”. Berlín 1910.
- “El macizo del Tronador”. Gaea, B. Aires, 1927.—“La exploración patagónica entre los grados 47 y 49”. Gaea, 1925.—“La cordillera de Los Andes entre las latitudes 30°45' y 35° Sur” Oficina de Límites, Santiago, 1903.
- Rothkugel Max.—“Los bosques patagónicos”. B. Aires, 1916.
- Schiller Walter.—“La alta cordillera de San Juan y Mendoza”. Min. Agricultura. B. Aires, 1912.
- Steffen Hans.—“Viajes de exploración y estudio en la Patagonia occidental”. 2 tomos, Santiago, 1909-1910.—“Westpatagonien”. Berlín 1919.

SALVADOR LEDDA MAZZUCA

CONSTRUCTOR

Los Orientales 3400 -:- Santiago

PUBLICACIONES DEL "DEUTSCHER AUSFLUGVEREIN".

El Club Alemán de Excursionismo mantuvo durante muchos años publicaciones periódicas de una revista "Andina" la que apareció en Valparaíso y Santiago. (Esta publicación no debe confundirse con nuestra "Revista Andina", fundada en el Club Andino, de Chile y actualmente órgano para todas las instituciones de la Federación de Ski y Andinismo de Chile; además el título de "Revista Andina" se encuentra patentado en el registro de marcas).

La "Andina" del D. A. V. fué siempre publicada en idioma alemán y sus ediciones desde 1919 hasta 1943, son consideradas actualmente como verdaderos documentos para la historia del andinismo chileno.

Esta publicación alemana comenzó a aparecer en Valparaíso en forma de Boletín, en 1919, con el nombre de "D. A. V. Mitteilungen", saliendo los N.ºs 1 y 2 ese año. En 1920 siguieron los N.ºs 3 y 4 y en 1920 los N.ºs 5 y 6.

En 1924 el Club Alemán de Ex. de Valparaíso cumplió su anhelo de publicar una revista de mayor envergadura, ya que el andinismo estaba dando bastante material para hacerlo. Así fué como apareció la "Andina" consignándola como Año III; en forma bimestral salieron 6 ediciones ese año. En 1925, se publicaron 5 ediciones, correspondiendo el N.º 5/6 al último volumen. En 1926 salieron regularmente las 6 ediciones bimestrales. No apareció en 1927. Reapareció en 1928 como Año VI, publicándose 6 ediciones; igualmente en los Años VII y VIII de 1929

y 1930 se publicaron las 6 ediciones cada año. Los Años IX y X se publicaron en 1931 y 1932, pero no hemos podido comprobar estas ediciones aparecidas.

En 1933 la "Andina" fué editada en Santiago por el "D. A. V." de Santiago, pero a nombre de las Secciones chilenas. Apareció ese año sólo un volumen. Nuevamente cayó en receso para aparecer con un volumen en 1937 y un nuevo volumen en 1938. Los años de guerra limitaron nuevamente la publicación desde 1939 a 1942 y en 1943 se publicó por el "D. A. V." de Santiago el último volumen, que esta vez se presentó con 140 págs. y amplia información gráfica.

Como desde entonces el Club alemán no ha considerado la republicación de su revista, periódicamente inserta sus noticias en una sección especial en la revista "Cóndor", órgano de la Liga Chileno-Alemana y además desde abril de 1948 publica un pequeño Boletín para los socios, que hasta diciembre de 1949 lleva el N.º 9.

Arturo Calvo Hurtado

ARQUITECTO U. C.

Roberto Izquierdo Phillips

INGENIERO U. C.

Bandera 131 — Teléfono 81648

Oficina 5 — 3.er Piso

SANTIAGO

**Planchas Perforadas (Harneros)
Metálicas para Agricultura, Moli-
nería, Minería, etc. Máquinas Har-
neadoras y Seleccionadoras de
Semillas**

GUALTERIO LOOSER Y CIA.
FABRICANTES

Av. Cumming 861 - Teléfono 86835

Casilla 5542 - Santiago

Suscripción anual a Revista Andina: Chile \$ 50.—. Extranjero \$ 70.—.

Enviar cheque cruzado o giro postal.

Boletín Antártico N.º 12 (XI-XII-1949)

Organo del "CLUB ANDINO DE CHILE, ANTARTIDA"

EXPEDICIONES ANTARTICAS ALEMANAS

Con motivo de dedicar la presente edición de Revista Andina a los trabajos de exploración y reconocimiento de la Cordillera de los Andes de Chile y Argentina, aprovechamos la oportunidad para recordar a los expedicionarios germánicos que llevaron su ciencia, su audacia y su técnica hasta las regiones polares del Sur. Estas expediciones fueron las siguientes:

Año 1874. Expedición Dallmann. El capitán Eduardo Dallmann, foguero de Hamburgo, fué el primero que llegó a territorio antártico en un barco a vapor; fué el "Groenland", que pertenecía a la Sociedad de Buques Polares y que había sido construido para caza de focas. Dallmann arribó al sector sudamericano y costó por el N. O. de tierra de Graham (O'Higgins) descubriendo el estrecho de Bismarck y que creyó comunicaba los mares Weddel y Bellingshausen, en la latitud 64º 55'.

Año 1901. Expedición Drigalski.—Es el año en que partieron cuatro expediciones combinadas: la del inglés Robert Falcon Scott, desde Nueva Zelanda en el "Discovery"; la del sueco Otto Nordenskjöld en el "Antarctic"; la del escocés William S. Bruce en el "Scotia" y la del Profesor de geografía de Berlín, Erich von Drigalski en su barco "Gauss", velero de tres mástiles y motor auxiliar de 275 H. P.; al explorador alemán lo acompañaron 32 hombres incluyendo cinco científicos. El 23 de noviembre partió desde Ciudad del Cabo y en enero de 1902 tocaba la isla Kerguelen; el 7 de febrero llegaron a la Antártida, descubriendo el 21 de febrero la tierra del Emperador Guillermo II, en cuya costa quedaron bloqueados por el pack-ice, debiendo invernar dedicados a sus estudios. Esta expedición es la primera que empleó globos aerostáticos para explorar desde lo alto las tierras y mares vecinos. Fué el 29 de marzo cuando el profesor Drigalski se elevó audazmente recorriendo la montaña de Gauss y dominando un maravilloso panorama.

El 30 de enero de 1903 zafó el buque del hielo que lo aprisionaba regresando a Alemania.

Año 1912. — Expedición Filchner.— Con preparación de dos años el teniente Wilhem partió en su buque "Deutschland", descubriendo el 30 de enero la tierra del Príncipe Leopoldo situado al Sur de la Coats. Continuó al Sur hasta los 77º 51' latitud y después al S. E. encontrando una barrera infranqueable de 350 km. en los 77º 44'. Quedaron bloqueados en los hielos en los 73º 30' latitud el 16 de marzo y debieron invernar en el buque, pudiendo zafar en diciembre de 1912. Al regresar a Alemania se impusieron del descubrimiento del Polo por Amundsen y de la trágica muerte de Scott y compañeros después de llegar también al Polo.

Año 1938-39. Expedición Ritscher.— El gobierno de Alemania envió al capitán Alfred Ritscher en su barco "Schwabensland", perfectamente equipado incluyendo dos hidroaviones. Esta expedición realizó trabajos de investigación de notable interés y su mayor mérito es el haber levantado un mapa aerofotogramétrico entre los meridianos 20º E. y 12º O. en el territorio frente al mar de Weddel al Sur del paralelo 72º, recorriendo más de 8.000 kilómetros en 14 vuelos. El mapa levantado abarca una extensión de 250.000 kilómetros cuadrados a más de otros 300.000 km. cuadrados de zonas adyacentes descubiertas. Los aviones Dornier eran lanzados en catapultas desde el buque y las vistas fotográficas alcanzaron a 12.000. (Véase Revista Andina N.º 24, mayo-junio, 1941: "La Exp. Alemana Schwabensland", por el prof. Gustavo Machmar.)

Con motivo de esta expedición el Gobierno del Tercer Reich reveló sus propósitos de reclamar para Alemania todos esos territorios reconocidos, donde fueron dejadas caer banderas como actos de soberanía; la guerra europea postergó estas preocupaciones.

EXPEDICION FRANCESA A TIERRA ADELIE, 1950

Navegando en los mares polares del sector australiano se encuentra la Expedición Antártica Francesa 1949-1950, organizada por la "Missions Paul Emile Victor" en el barco "Commandant Charcot". La Tierra "Adelie",

objeto de la exploración se encuentra situada en la costa polar a 1.700 millas al Sur de Tasmania. Estas regiones fueron descubiertas en la memorable expedición del capitán Dumont D'Urville, en 1938, al regresar desde el sector sudamericano hacia Oceanía. El nombre del barco de la actual expedición ha sido puesto en homenaje al insigne navegante polar francés Dr. Jean B. Charcot, el cual exploró regiones del sector sudamericano en dos expediciones: de 1903 a 1905 y de 1908 a 1909.

El jefe de las Misiones Polares Francesas, Paul Emile Victor, ha tenido la gentileza de enviarnos los detalles sobre la organización de la actual expedición a Tierra Adelia la que fué preparada desde 1947 conjuntamente con la expedición francesa a Groenlandia a realizarse en dos etapas en los años 1948 y 1949. (Ver Revista Andina anterior N.º 67, pág. 31.)

La expedición antártica fué subvencionada por el Gobierno de Francia y su organización encargada al comité formado por: Paul-Emile Victor, Dr. Robert Gessain, Dr. Raymond Latarjet, André Frank Liotard y Michel Pérez. El jefe de la expedición es el clérigo protestante Dr. André Liotard, que estuvo con la expedición británica a Tierra de Graham en 1948. El grupo de investigadores a bordo es el siguiente: Bertrand Labert, oceanografía, hidrografía y sismología; Maurice Harders, radio; Raymond Jalu, meteorólogo; Mario Marlet, radio (estuvo en Groenlandia en 1948); J. A. Martin, documentación y cinematografía (estuvo en Spitberg en 1946); André Paget, construcciones; Robert Pommier, transportes y fotografía (estuvo en Spitberg en 1946 y 1947); Dr. Jean Sapin-Jaloustre, médico cirujano y biólogo; Yves Vallette, cartografía (estuvo en Spitberg en 1946 y con la expedición australiana de la isla Macquarie en 1948); Pierre Vincent, geólogo.

El más difícil problema de organizar la expedición fué el encontrar un barco adaptable a navegación polar, ya que el "Pourquoi Pas" del comandante Charcot había sucumbido con sus tripulantes, el 16 de septiembre de 1936 en el Artico. Después de muchas búsquedas se compró un barco norteamericano construido en 1943 de 1.460 toneladas con dos motores Diesel eléctricos, de 900 H. P. y 11 nudos de velocidad; fué bautizado con el nombre de "Charcot" y trans-

formado en el puerto de Brest; al ser puesto en prueba sufrió averías en septiembre de 1948 que demoraron dos meses en repararse. El navío fué encargado en su dirección al capitán de fragata, Max Douguet, veterano polar y la oficialidad y tripulantes fueron escogidos entre voluntarios de la Armada Francesa.

En Tierra Adelia se invernará en una base de muros inclinados ideada por arquitectos especialistas en refugios de montaña; contiene torre de observación, cabinas individuales, salas de laboratorios, máquinas, radio y servicios comunes.

La alimentación fué clasificada en raciones de base y raciones de exploración con un rendimiento de 6.000 calorías diarias por hombre; están basadas en víveres deshidratados, pemmican y menús de gran variedad para dos años de consumo.

En transporte se utilizarán los más modernos métodos en trineos anfibios, motorizados y trineos con perros. El Dr. Liotard llevó 30 perros de las islas Malvinas y otros 15 fueron traídos desde Groenlandia. El entrenamiento de los perros fué practicado por la Escuela de Alta Montaña de Chamonix.

Las instalaciones de radio son las más completas, las que permitirán comunicarse con París, con el barco y con las patrullas de exploración polar. Igualmente los equipos de instrumentos científicos, son los más perfectos, formando un conjunto de laboratorios completos; fueron adquiridos en Estados Unidos, Inglaterra y Suiza; entre otros, se instalará una estación de sismología. Va también un avión de exploración.

Hemos tenido conocimiento, también, que falleció un miembro de la expedición durante la navegación, cuyo nombre no hemos confirmado.

LA EXPEDICION CHILENA, 1950

La IV expedición del Gobierno de Chile, se encuentra en navegación hacia las Bases de Soberanía y Tierra de O'Higgins; ha partido de Valparaíso el 20 de diciembre y fondeó en Punta Arenas el 31 de diciembre, donde hace los últimos abastecimientos para llegar al Continente Antártico a mediados de enero. La forman el Transporte "Maipo"; la fragata "Iquique" y el patrullero "Lientur", los dos primeros veteranos de aguas polares. La flota viaja al mando del capitán de navío don Alfredo Natho Davison; los nombres del

personal de oficiales y destacamentos antárticos fueron dados en el Boletín anterior y pertenecen a misiones del Ejército, Marina y Aviación. Viajan también los profesores de la Universidad de Concepción, señores Francisco Behn y Hernán San Martín; no participan los profesores del Instituto Pedagógico, como informamos en el Boletín anterior.

En Valparaíso y Punta Arenas, los expedicionarios fueron despedidos por las autoridades navales; los fines de este año son solamente de relevo de las dos Bases y trabajos hidrográficos; no es efectivo que el patrullero "Lientur" lleve como misión el rescate de sabios ingleses de la bahía Margarita, ya que Inglaterra ha enviado su expedición anual, pero es posible que este barco alcance hasta los hielos de esa región austral. El pack-ice frente a las Bases chilenas comenzó a eliminarse en octubre y se espera que los relevos no tengan las dificultades presentadas en la expedición anterior.

Los destacamentos chilenos en la Base naval "Arturo Prat" y militar "Bernardo O'Higgins" han cumplido su año polar con valentía y dedicación al trabajo. Desgraciadamente hubo que lamentar la pérdida del Sargento telegrafista, don Angel Custodio Rojas, ocurrida el 1.º de septiembre durante un temporal al regresar a Bahía Soberanía. (Ver Boletín anterior). Hasta ahora todas las tentativas para encontrar su cadáver, han sido inútiles.

Una patrulla de la Base O'Higgins, formada por el Teniente Jorge Moreno y el Primero Jorge Di Giorgio, efectuaron un raid de reconocimiento al interior con todo éxito. Otra patrulla a cargo del Capitán Aristides Miqueles y el Teniente Carlos Olguín hicieron un interesante reconocimiento del Continente hacia el Este hasta el mar de Weddell durante una exploración de 15 días. Una tercera patrulla descubrió un camino por el hielo continental hasta la Base inglesa de Bahía Hope, situada a 50 km., en 1948. Sólo fué posible a los ingleses trasladarse por el pack-ice marino hasta la Base chilena en busca de socorro, después del incendio de su refugio, en el que perdió la vida uno de los habitantes ingleses de Hope.

INGLATERRA

El barco de madera "John Biscoe" y el buque-tanque "Gold Ranger", partieron desde

las islas Falkland, el 27 de noviembre para relevar sus ocho Bases antárticas. El plan es establecerse en la isla Decepción con una Base aérea para tratar de salvar a los diez científicos que quedaron hace tres años en la isla Stonington sin poder ser rescatados en 1949. Esta maniobra se haría en caso de imposibilidad de penetrar los hielos de Bahía Margarita al barco de madera. A fines de noviembre había en la Bahía Decepción, grandes hielos acumulados hasta 8 metros de espesor, que se espera saldrán a la deriva, en enero o febrero.

ARGENTINA

La expedición anual para relevar las Bases de Decepción, Orcadas y Melchior, salió de Buenos Aires, el 15 de diciembre directamente al mar de Drake.

En el diario "La Prensa", de Buenos Aires, dió una conferencia el Dr. José María Sobral, sobre "la exploración científica antártica". El conferenciante es veterano de los hielos en 1901 y 1902, al viajar la expedición sueca de Nordenskjöld y que fuera salvada por el barco argentino "Uruguay".

BALLENEROS

Una expedición inglesa de 22 buques zarpó desde Ciudad del Cabo, el 26 de noviembre, dirigidos por el buque insignia "Balaena", de 15.715 toneladas. Es tal vez, la mayor flota ballenera austral y su trabajo demorará cinco meses.

Poco después partió una expedición sueca con el barco-fábrica "Thorsdmaer" y 12 embarcaciones de caza.

La expedición rusa partió el 5 de diciembre del mismo puerto, con 12 barcos dirigidos por el "Slava", de 12.000 toneladas.

Todos estos cazadores usarán radar y aviones. En 1949 beneficiaron más de 25.000 ballenas en aguas antárticas. Ojalá se respeten los convenios internacionales y no exploten los cetáceos sin discriminación alguna, lo cual produciría la extinción de la especie.

PUBLICACIONES

"Terre Artique", por André de Cayeux.—Ediciones B. Arthaud. París, 1949. 230 págs. 45 fotografías. Con un prefacio de Paul-Emile Victor, jefe de la Expedición Francesa a Groenlandia de 1948, el miembro de esa expedición, André de Cayeux, publica este importante libro que resume en 12 capítulos las

alternativas de viaje, exploraciones glaciales, trabajos realizados y estudios científicos efectuados en las regiones árticas.

El relato de crónica es ameno y movido, llegando a veces a ser inquietante; pequeñas cosas y sorprendidas escenas tienen una presentación humana y llena de sincero humor. Las investigaciones en diversas ciencias, las observaciones personales, las opiniones de los 27 técnicos que integran la expedición y los resultados obtenidos son presentados en este libro como una verdadera lección para conocer mejor el Ártico. Acompaña, además, valiosas informaciones sobre la geofísica y papel estratégico de Groenlandia. Entre las particulares modalidades de la misión francesa se describe la instalación de un teleférico de 700 metros para descarga de equipos; la construcción de una larga ruta entre tres campamentos, el empleo de vehículos motorizados para hielo y los trabajos preparatorios en el inlandsis, en 1948, para preparar la segunda fase de la expedición que se complementa desde julio de 1949.

"Conferencias de prensa de las expediciones polares francesas".— La Misión de Paul-Emile Victor ha tenido la gentileza de enviarnos sus dos trabajos de información sobre la organización y planes de las expediciones francesas a Groenlandia y a Tierra Adelia, en la Antártida, de 1949-50.

"Terres Polaires".—Igualmente hemos recibido esta colección de documentos fotográficos de las dos expediciones francesas, como también un apartado de "France Illustration" (22-I-1949), sobre la expedición a Groenlandia de 1948.

"Así... Así".—Órgano de la Expedición chilena 1949, en el Transporte "Maipo" y "Covadonga", órgano de la Fragata antártica 1949. Hemos recibido tres ejemplares de estas simpáticas revistas para los expedicionarios antárticos, correspondientes al 23 de enero, 20 de febrero y 2 de marzo de 1949 y que consigna las alternativas de viaje, novedades, amenidades del vivir a bordo y manifestaciones literarias de los viajeros. Estas revistas de expedición, que siempre se han escrito a máquina y dibujado a mano durante los viajes polares, constituyen un emocionante recuerdo de los días idos en esas exploraciones y a veces llegan a ser documentos importantes, no sólo para la crónica, sino para la historia. Anotamos algunos títulos de "Así, Así" y "Covadonga": "La tercera expedición chilena"; "Hacia el Sur"; "Expedición de Gerlache"; "Chile, país de ballenas y de turismo"; "Plegaria del buque de guerra"; "Diario de viaje"; "Sopa de piedras"; "Match de football entre Oficiales de la Fragata Covadonga y personal de la Base inglesa de Decepción"; "La procedencia del hombre americano es de la Antártida", etc.



Administración, Fábrica y Tienda Principal:

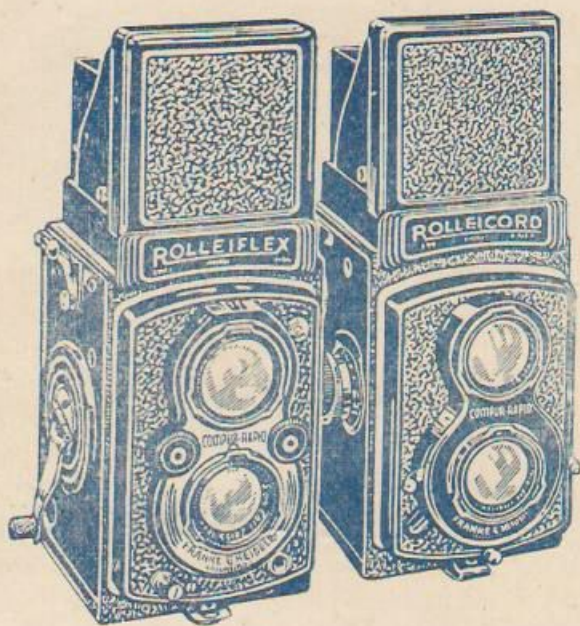
Av. Bernardo O'Higgins 2733 - Teléf. 91031-33

Depósitos:

SAN ANTONIO 528 - AV. B. O'HIGGINS 54

AV. PROVIDENCIA 1240 — IRARRAZAVAL 3410

Impermeabilice sus tenidas de Ski contra el agua y la nieve



Distribuidores

Exclusivos de

ROLLEIFLEX

Y

ROLLEICORD

Películas fotográficas y cinematográficas de las mejores marcas. Papeles y drogas.
Gran variedad de cámaras fotográficas nuevas desde la máquina de cajón hasta LEICA
y ROLLEIFLEX.

Cámaras y Proyectoras Cinematográficas de 8 y 16 mm. Amplia sección de máquinas
usadas en estado garantido.

El mejor surtido en toda clase de accesorios del ramo fotográfico y cinematográfico.

TRABAJOS FOTOGRAFICOS

DOS LABORATORIOS: uno para toda clase de trabajos fotográficos en blanco y negro;
otro especializado exclusivamente para desarrollos, copias y ampliaciones en COLORES.

Despachos a provincias

Nuestra Sección Despachos atiende los pedidos de provincia con toda prontitud.

CASA LOBEN

AGUSTINAS 1070
(Interior)
Teléfono 87225

BANDERA 183
(Interior)
Casilla 12 D.

UNION CENTRAL 1077-81
(Al lado del Teatro Metro)
Dirección Telegráfica "Loben"

SANTIAGO



MANUFACTURAS "ANDINAS"

M. R.

ARTICULOS PARA DEPORTES DE MONTAÑA. — FABRICANTES

Excursionismo - Ski

FARELLONES

Santiago

Arriendo y Venta: Posada
Farellones. Tiendas 1 y 2

CONCEPCION

"La Casa del
Deportista"

Anibal Pinto 572

PUERTO MONTT

Casa Mario

Hammersley

Casilla 1 D.



TEMUCO

Casa Abel García
Peña

VALDIVIA

Casa Luis
Burgemaester

Casilla 69 D.

OSORNO

Suc. Federico Senn
Casilla 242

CHILLAN

Ferreteria Kehl

Casilla 47

Enrique Planas

SANTIAGO — NUEVA YORK Nº 37 — TELEFONO 84739

C A S A A N D I N A

La Casa que mejor surte al buen Esquiador y Andinista